



**Amtsblatt des  
Europäischen  
Patentamts**

7. August 1978  
Jahrgang 1 / Heft 5

**Official Journal  
of the European  
Patent Office**

7 August 1978  
Year 1 / Number 5

**Journal officiel  
de l'Office  
européen des  
brevets**

7 août 1978  
Année 1 / Numéro 5

**BESCHLUSS**

**des Verwaltungsrats  
vom 3. Juni 1978  
über die Genehmigung der  
Verfahrensordnung der  
Juristischen Beschwerdekammer**

DER VERWALTUNGSRAT DER  
EUROPÄISCHEN PATENTORGANISA-  
TION —

GESTÜTZT auf das Europäische Patent-  
übereinkommen, insbesondere auf Arti-  
kel 23 Absatz 4,

GESTÜTZT auf die Verfahrensordnung  
der Juristischen Beschwerdekammer, die  
das in Regel 10 Absatz 2 der Ausführungs-  
ordnung zum Übereinkommen erwähnte  
Präsidium am 27. April 1978 erlassen  
hat,

NACH ABSCHLUSS des schriftlichen  
Verfahrens gemäß Artikel 7 der Ge-  
schäftsordnung des Verwaltungsrats, das  
aufgrund des an die Mitglieder des  
Verwaltungsrats gerichteten Schreibens  
vom 10. Mai 1978 durchgeführt worden  
ist-

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

Die Verfahrensordnung der Juristischen  
Beschwerdekammer wird in der im  
Anhang enthaltenen Fassung genehmigt.

**Artikel 2**

Dieser Beschluß tritt am 3. Juni 1978 in  
Kraft.

GESCHEHEN zu München am 3. Juni  
1978.

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

*Georges Vianès*

**DECISION**

**of the Administrative Council  
of 3 June 1978  
on the approval of the Rules of  
Procedure of the Legal Board  
of Appeal**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF  
THE EUROPEAN PATENT ORGANISA-  
TION,

HAVING REGARD to the European  
Patent Convention, and in particular  
Article 23, paragraph 4, thereof,

HAVING REGARD to the Rules of  
Procedure of the Legal Board of Appeal  
adopted on 27 April 1978 by the  
authority referred to in Rule 10,  
paragraph 2, of the Implementing  
Regulations to the Convention,

HAVING REGARD to the written proce-  
dure initiated pursuant to Article 7 of the  
Rules of Procedure of the Administrative  
Council on the basis of the letter dated  
10 May 1978 to Council members,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

The Rules of Procedure of the Legal  
Board of Appeal as annexed hereto are  
hereby approved.

**Article 2**

This decision shall enter into force on 3  
June 1978.

DONE at Munich, 3 June 1978.

For the Administrative Council

The Chairman

*Georges Vianès*

**DECISION**

**du Conseil d'administration  
du 3 juin 1978  
relative à l'approbation du règlement  
de procédure de la chambre  
de recours juridique**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE  
L'ORGANISATION EUROPEENNE DES  
BREVETS,

VU la Convention sur le brevet  
européen, et notamment son article 23,  
paragraphe 4,

VU le règlement de procédure de la  
chambre de recours juridique arrêté en  
date du 27 avril 1978 par l'instance  
visée à la règle 10, paragraphe 2 du  
règlement d'exécution de la Convention,  
VU la procédure écrite intervenue con-  
formément à l'article 7 du règlement  
intérieur du Conseil d'administration, sur  
la base de la lettre du 10 mai 1978  
adressée à ses membres,

DECIDE:

**Article premier**

Le règlement de procédure de la cham-  
bre de recours juridique tel qu'annexé à  
la présente décision est approuvé.

**Article 2**

La présente décision entre en vigueur le  
3 juin 1978.

FAIT à Munich, le 3 juin 1978.

Par le Conseil d'administration

Le Président

*Georges Vianès*

### Verfahrensordnung der Juristischen Beschwerdekammer

Das in Regel 10 Absatz 2 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen erwähnte Präsidium, in der in Regel 106 a vorgesehene Zusammensetzung, erläßt hiermit nach Regel 11 folgende Verfahrensordnung:

#### Artikel 1

##### Geschäftsverteilungsplan

(1) Zu Beginn eines jeden Arbeitsjahres stellt das in Regel 10 Absatz 2 erwähnte Präsidium einen Plan auf, in dem für alle Beschwerden, die im Laufe dieses Jahres eingereicht werden, die Mitglieder der Kammer bestimmt werden, die jeweils für die Prüfung einer Beschwerde zuständig sind.

(2) In dem Plan wird auch festgelegt, in welcher Reihenfolge die Mitglieder im Falle ihrer Verhinderung vertreten werden.

(3) Der Plan kann im Laufe des Jahres geändert werden.

#### Artikel 2

##### Vertretung der Mitglieder

(1) Vertretungsgründe sind insbesondere Krankheit, Arbeitsüberlastung und unaufschiebbare Verpflichtung.

(2) Das zu vertretende Mitglied unterrichtet den Vorsitzenden der Kammer unverzüglich von seiner Verhinderung. Der Vorsitzende bestimmt den Vertreter entsprechend dem Geschäftsverteilungsplan.

#### Artikel 3

##### Ausschließung und Ablehnung

(1) Das Verfahren nach Artikel 24 Absatz 4 des Übereinkommens ist auch anzuwenden, wenn die Kammer von einem möglichen Ausschließungsgrund auf andere Weise als von dem Mitglied oder einem Beteiligten Kenntnis erhält.

(2) Das betroffene Mitglied wird aufgefordert, sich zu dem Ausschließungsgrund zu äußern.

(3) Vor der Entscheidung über die Ausschließung des Mitglieds wird das Verfahren in der Sache nicht weitergeführt.

#### Artikel 4

##### Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen

(1) Der Vorsitzende der Kammer bestimmt für jede Beschwerde eines der Mitglieder der Kammer oder sich selbst als Berichterstatler. Dieser führt die Vorarbeiten durch und entwirft die Bescheide und Entscheidungen. Die Entwürfe werden den anderen Mitgliedern der Kammer vorgelegt, die sie abzeichnen oder Änderungen vorschlagen.

(2) Kann nach diesem Verfahren keine Einigung erzielt werden, so tritt die Kammer zur Beratung der endgültigen Fassung zusammen.

### Rules of Procedure of the Legal Board of Appeal

The authority referred to in Rule 10, paragraph 2, of the Implementing Regulations to the European Patent Convention, in the composition as laid down in Rule 106 a, hereby adopts, under Rule 11 thereto, the following rules of procedure:

#### Article 1

##### Case list

(1) The authority referred to in Rule 10, paragraph 2, shall at the beginning of each working year draw up a caselist for all the appeals to be filed during the year, designating the members responsible for the examination of all appeals.

(2) The case list shall also designate a succession of alternates for the members in the event of their being unavailable.

(3) The list may be amended during the working year.

#### Article 2

##### Replacement of members

(1) Reasons for replacement by alternates shall in particular include sickness, excessive workload, and commitments which cannot be postponed.

(2) The member requesting to be replaced by an alternate shall inform the Chairman of the Board of his unavailability without delay. The Chairman shall designate the alternate in accordance with the case list.

#### Article 3

##### Exclusion and objection

(1) If the Board has knowledge of a possible reason for exclusion or objection which does not originate from the member himself or from any party to the proceedings, then the procedure of Article 24, paragraph 4, of the Convention shall be applied.

(2) The member concerned shall be invited to present his comments as to whether there is a reason for exclusion.

(3) Before a decision is taken on the exclusion of the member, there shall be no further proceedings in the case.

#### Article 4

##### Drafting of communications and decisions

(1) The Chairman of the Board shall for each appeal designate a member, or himself, as rapporteur. The rapporteur shall prepare draft communications and draft decisions and other preliminary work. The draft communications or decisions shall be sent to the other members of the Board, who shall either initial them or make suggestions for amendment.

(2) If no agreement can be reached by this means, the Board shall meet to decide jointly on the final text.

### Règlement de procédure de la chambre de recours juridique

L'instance visée à la règle 10, paragraphe 2 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, dans la composition prévue à la règle 106 bis, arrête, conformément à la règle 11, le règlement de procédure suivant:

#### Article premier

##### Plan de répartition des affaires

(1) Au début de chaque année d'activité, l'instance visée à la règle 10, paragraphe 2, établit un plan de répartition des affaires désignant, pour tous les recours qui seront formés durant l'année, les membres de la chambre qui seront chargés de l'examen de chaque recours.

(2) Ce plan établit également l'ordre des suppléances, en cas d'empêchement d'un membre.

(3) Ce plan peut être modifié en cours d'année.

#### Article 2

##### Remplacement des membres

(1) Les motifs de remplacement sont notamment la maladie, la surcharge de travail et les engagements qui ne peuvent être reportés.

(2) Le membre de la chambre qui demande à être remplacé informe sans retard le Président de la chambre de son empêchement. Le Président désigne le suppléant conformément au plan de répartition des affaires.

#### Article 3

##### Récusation

(1) Si la chambre a connaissance d'un motif de récusation éventuelle de l'un de ses membres, sans que le membre intéressé ou l'une des parties n'engage la procédure de récusation, l'article 24, paragraphe 4 de la Convention est applicable.

(2) Le membre intéressé est invité à donner son avis sur le motif de récusation allégué.

(3) La procédure relative à l'affaire n'est pas poursuivie avant qu'une décision ait été prise au sujet de la récusation.

#### Article 4

##### Rédaction des communications et décisions

(1) Le Président de la chambre désigne, pour chaque recours, l'un des membres de la chambre ou lui-même pour assurer les fonctions de rapporteur. Le rapporteur procède aux travaux préparatoires et rédige les projets de communication et de décision. Ces projets sont soumis aux autres membres de la chambre qui les paraphent ou proposent des modifications.

(2) Si cette procédure ne permet pas de parvenir à un accord, la chambre se réunit pour délibérer sur la rédaction définitive.

(3) Bescheide werden vom Berichterstatter im Namen der Kammer unterzeichnet.

(4) Entscheidungen werden vom Vorsitzenden und dem zuständigen Bediensteten der Geschäftsstelle, im folgenden Geschäftsstellenbeamter genannt, unterzeichnet.

### Artikel 5

#### *Niederschriften*

Niederschriften über mündliche Verhandlungen und Beweisaufnahmen werden vom Geschäftsstellenbeamten oder einem anderen Bediensteten des Amtes, der vom Vorsitzenden dazu bestimmt ist, ausgefertigt.

### Artikel 6

#### *Beteiligung von Dolmetschern*

Soweit erforderlich, sorgt der Vorsitzende bei mündlichen Verhandlungen, Beweisaufnahmen und Beratungen der Kammer für Übersetzung.

### Artikel 7

#### *Übersetzungen*

(1) Ist der Berichterstatter der Ansicht, daß seine Kenntnisse in der Verfahrenssprache für die Abfassung von Bescheiden und Entscheidungen nicht ausreichen, so kann er diese in einer anderen Amtssprache abfassen.

(2) Die Entwürfe werden vom Europäischen Patentamt in die Verfahrenssprache übersetzt und von dem Berichterstatter oder von einem anderen Mitglied der Kammer überprüft.

### Artikel 8

#### *Änderung in der Zusammensetzung der Kammer*

(1) Ändert sich die Zusammensetzung der Kammer nach einer mündlichen Verhandlung, so werden die Beteiligten unterrichtet, daß auf Antrag eine erneute mündliche Verhandlung vor der Kammer in ihrer neuen Zusammensetzung stattfindet. Eine erneute mündliche Verhandlung findet auch dann statt, wenn das neue Mitglied dies beantragt und die übrigen Mitglieder der Kammer damit einverstanden sind.

(2) Das neue Mitglied ist an bereits getroffene Zwischenentscheidungen wie die übrigen Mitglieder gebunden.

(3) Ist ein Mitglied der Kammer nach einer Endentscheidung verhindert, so wird es nicht ersetzt. Ist der Vorsitzende verhindert, so unterzeichnet für ihn das dienstältere Mitglied, bei gleichem Dienstalter das ältere Mitglied.

### Artikel 9

#### *Verbindung von Beschwerdeverfahren*

(1) Sind gegen eine Entscheidung mehrere Beschwerden eingelegt, so werden sie im selben Verfahren behandelt.

(3) Communications shall be signed by the rapporteur on behalf of the Board.

(4) Decisions shall be signed by the Chairman and by the competent officer of the Registry (hereinafter "clerk").

### Article 5

#### *Minutes*

Minutes of oral proceedings and of the taking of evidence shall be drawn up by the clerk or such other employee as the Chairman may nominate.

### Article 6

#### *Attendance of interpreters*

If required, the Chairman shall make arrangements for interpretation during the oral proceedings, the taking of evidence, and the Board's deliberations.

### Article 7

#### *Translations*

(1) If the rapporteur considers that his knowledge of the language of the proceedings is insufficient for drafting communications or decisions, he may draft these in one of the other official languages.

(2) The drafts shall be translated by the European Patent Office into the language of the proceedings and checked by the rapporteur or by another member of the Board.

### Article 8

#### *Change in the composition of the Board*

(1) If the composition of the Board is changed after oral proceedings the parties to the proceedings shall be informed that, at the request of any party, fresh oral proceedings shall be held before the Board in its new composition. Fresh oral proceedings shall also be held if so requested by the new member and if the other members of the Board have given their agreement.

(2) The new member shall be bound to the same extent as the other members by an interim decision which has already been taken.

(3) If when the Board has already reached a final decision a member of the Board is unable to attend, he shall not be replaced by his alternate. If the Chairman is unable to attend, the member of the Board having the longer service on the Board, or in the case where members have the same length of service, the elder member, shall sign the decision on behalf of the Chairman.

### Article 9

#### *Consolidation of appeal proceedings*

(1) If several appeals are filed from a decision, these appeals shall be considered in the same proceedings.

(3) Les communications sont signées par le rapporteur au nom de la chambre.

(4) Les décisions sont signées par le Président et par l'agent compétent du greffe, ci-après dénommé greffier.

### Article 5

#### *Procès-verbaux*

Les procès-verbaux des procédures orales et des instructions sont établis par le greffier ou par tout autre agent de l'Office désigné par le Président.

### Article 6

#### *Participation d'interprètes*

Le Président fait assurer, le cas échéant, l'interprétation lors des débats oraux, des procédures d'instruction et lors des délibérations de la chambre.

### Article 7

#### *Traductions*

(1) Si le rapporteur estime que sa connaissance de la langue de la procédure n'est pas suffisante pour rédiger des communications et des décisions, il peut les rédiger dans une autre des langues officielles.

(2) Les projets sont traduits par l'Office européen des brevets dans la langue de la procédure et vérifiés par le rapporteur ou par un autre membre de la chambre.

### Article 8

#### *Modification de la composition de la chambre*

(1) Si la composition de la chambre change après un débat oral, les parties sont informées que, si l'une d'elles le demande, de nouveaux débats oraux auront lieu devant la chambre, dans sa nouvelle composition. De nouveaux débats oraux ont également lieu à la demande du nouveau membre de la chambre, si les autres membres sont d'accord.

(2) Le nouveau membre de la chambre est lié, au même titre que les autres membres, par les décisions interlocutoires déjà prises.

(3) Si l'un des membres de la chambre a un empêchement alors que la chambre a déjà pris une décision finale, il n'est pas remplacé. S'il s'agit du Président de la chambre, la décision est signée, au lieu et place de celui-ci, par le membre de la chambre le plus ancien; à égalité d'ancienneté, c'est le plus âgé qui signe.

### Article 9

#### *Jonction de procédures de recours*

(1) Si plusieurs recours ont été formés contre une même décision, ces recours sont examinés au cours d'une même procédure.

(2) Sind Beschwerden gegen verschiedene Entscheidungen eingelegt worden und ist für deren Behandlung die Kammer in der gleichen Zusammensetzung zuständig, so kann die Kammer diese Beschwerden mit Zustimmung der Beteiligten in einem gemeinsamen Verfahren behandeln.

#### Artikel 10

##### *Aufgaben des Geschäftsstellenbeamten*

(1) Der Geschäftsstellenbeamte legt dem Vorsitzenden einen Bericht über die Zulässigkeit der Beschwerde vor.

(2) Die Kammer kann dem Geschäftsstellenbeamten oder anderen Bediensteten weitere Aufgaben formaler Art übertragen.

#### Artikel 11

##### *Zurückverweisung an die erste Instanz*

Die Kammer verweist die Angelegenheit an die erste Instanz zurück, wenn das Verfahren vor der ersten Instanz wesentliche Mängel aufweist, insbesondere wenn über wesentliche Punkte nicht entschieden worden ist oder wesentliche Tatsachen oder Beweismittel nicht berücksichtigt worden sind, es sei denn, daß besondere Gründe gegen die Zurückverweisung sprechen.

#### Artikel 12

##### *Vorbereitung der Sitzungen der Kammer und der mündlichen Verhandlungen*

(1) Der Berichterstatter bereitet die Sitzungen der Kammer und die mündlichen Verhandlungen vor. Zu diesem Zweck

a) stellt er die Fragen zusammen, die einer Klärung bedürfen und teilt sie erforderlichenfalls den Beteiligten mit;

b) holt er bei den Beteiligten weitere Informationen ein und fordert sie erforderlichenfalls auf, Unterlagen einzureichen.

(2) Beabsichtigt die Kammer, eine neue Frage zu erörtern, so teilt der Berichterstatter dies den Beteiligten vor der mündlichen Verhandlung mit.

(3) Die Entscheidung ergeht ohne mündliche Verhandlung, wenn die Kammer eine solche nicht für zweckdienlich hält und kein Beteiligter eine mündliche Verhandlung beantragt hat.

#### Artikel 13

##### *Unterrichtung der Beteiligten*

Hält die Kammer es für zweckmäßig, den Beteiligten ihre Ansicht über die Beurteilung sachlicher oder rechtlicher Fragen mitzuteilen, so hat das so zu geschehen, daß die Mitteilung nicht als bindend für die Kammer verstanden werden kann.

#### Artikel 14

##### *Beratung vor der Entscheidung*

Sind nicht alle Mitglieder der Kammer der gleichen Ansicht über die zu treffende Entscheidung, so findet eine

(2) If appeals are filed from separate decisions and all the appeals are designated to be heard by the Board in a common composition, the Board may deal with these appeals in consolidated proceedings with the consent of the parties.

#### Article 10

##### *Functions of the clerk*

(1) The clerk shall report to the Chairman of the Board concerning the admissibility of each appeal.

(2) The Board may also allocate other duties relating to formalities to the clerk or other employees.

#### Article 11

##### *Remission to the department of first instance*

The Board shall remit the case to the department of first instance if fundamental deficiencies are apparent in the first instance proceedings, especially if essential points have not been decided, or essential facts or evidence have not been considered, unless special reasons present themselves for doing otherwise.

#### Article 12

##### *Preparation for meetings of the Board and oral proceedings*

(1) The rapporteur shall make the preparations for meetings and oral proceedings. To this end:

(a) he will set out the issues that need to be determined and, if necessary, send a communication to the parties to this effect;

(b) he will ask the parties to provide further information and, if necessary, other documents.

(2) If the Board intends to open a new issue, the rapporteur will inform the parties before the oral proceedings.

(3) If oral proceedings have not been requested and the Board does not consider oral proceedings necessary, a decision shall be taken without oral proceedings.

#### Article 13

##### *Communications to the parties*

If, before a decision is taken, the Board deems it expedient to communicate with the parties regarding a possible appreciation of substantive or legal matters, such communication shall be made in such a way as not to imply that the Board is in any way bound by it.

#### Article 14

##### *Deliberations preceding decisions*

If the members of the Board are not all of the same opinion, the Board shall meet to deliberate regarding the deci-

(2) Si des recours ont été formés contre différentes décisions et si tous ces recours doivent être examinés par une même formation de la chambre, celle-ci peut, avec l'accord des parties, instruire ces recours au cours d'une procédure commune.

#### Article 10

##### *Attributions du greffier*

(1) Le greffier donne au Président de la chambre un avis sur la recevabilité de chaque recours.

(2) La chambre peut confier au greffier ou à tout autre agent de l'Office l'accomplissement de toute formalité relative aux recours.

#### Article 11

##### *Renvoi à la première instance*

Lorsque la procédure de première instance est entachée d'un vice majeur, notamment dans le cas où il n'a pas été statué sur des points importants, ou si des preuves ou des faits importants n'ont pas été considérés, la chambre renvoie l'affaire à la première instance, à moins que des raisons particulières ne justifient d'en décider autrement.

#### Article 12

##### *Préparation des réunions de la chambre et des procédures orales*

(1) Le rapporteur prépare les réunions de la chambre et les procédures orales, A cette fin:

a) il prépare une liste des questions à débattre et, s'il y a lieu, en donne communication aux parties;

b) il invite les parties à fournir des renseignements supplémentaires et, si nécessaire, à produire des documents.

(2) Si la chambre a l'intention d'évoquer une question nouvelle, le rapporteur en informe les parties avant la procédure orale.

(3) La décision est rendue sans procédure orale si celle-ci n'est pas jugée utile par la chambre et si elle n'est pas demandée par l'une des parties.

#### Article 13

##### *Information des parties*

Si la chambre considère qu'il est souhaitable, avant toute décision, d'informer les parties de la manière dont elle pourrait apprécier certaines questions de fait ou de droit, elle le fait de telle manière que cette indication ne puisse être interprétée comme pouvant lier la chambre.

#### Article 14

##### *Délibération avant la décision*

Si les membres de la chambre ne sont pas tous du même avis sur la décision à prendre, ils se réunissent pour délibérer.

Beratung statt. An der Beratung nehmen nur die Mitglieder der Kammer teil; der Vorsitzende kann jedoch die Anwesenheit anderer Bediensteter zulassen.

#### Artikel 15

##### *Reihenfolge bei der Abstimmung*

- (1) Bei den Beratungen der Kammer äußert zuerst der Berichterstatter und zuletzt der Vorsitzende seine Meinung.
- (2) Die gleiche Reihenfolge gilt für Abstimmungen; ist eine Abstimmung erforderlich, so ist Stimmenthaltung nicht zulässig.

#### Artikel 16

##### *Abweichung von einer früheren Entscheidung der Kammer oder von den Richtlinien*

- (1) Weicht die Kammer in einer Entscheidung von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens ab, die in einer früheren Entscheidung der Kammer enthalten ist, so ist dies zu begründen, es sei denn, daß diese Begründung mit einer früheren Stellungnahme oder Entscheidung der Großen Beschwerdekammer in Einklang steht. Der Präsident des Europäischen Patentamts wird hierüber unterrichtet.
- (2) Legt die Kammer in einer Entscheidung das Übereinkommen anders aus, als es in den Richtlinien vorgesehen ist, so begründet sie dies, wenn ihrer Meinung nach diese Begründung zum Verständnis der Entscheidung beitragen kann.

#### Artikel 17

##### *Abweichung von einer Entscheidung oder Stellungnahme der Großen Beschwerdekammer*

Will die Kammer von einer Auslegung oder Erläuterung des Übereinkommens, die in einer Stellungnahme oder Entscheidung der Großen Beschwerdekammer enthalten ist, abweichen, so befaßt sie die Große Beschwerdekammer mit der Frage.

#### Artikel 18

##### *Verweisung einer Frage an die Große Beschwerdekammer*

- (1) Soll eine Frage der Großen Beschwerdekammer vorgelegt werden, so trifft die Kammer darüber eine Entscheidung.
- (2) Die Entscheidung enthält die in Regel 66 Absatz 2 Buchstaben a, b, c, d und f genannten Angaben sowie die Frage, welche die Kammer der Großen Beschwerdekammer vorlegt. Dabei ist auch anzugeben, in welchem Zusammenhang sich die Frage stellt.
- (3) Die Entscheidung wird den Beteiligten mitgeteilt.

#### Artikel 19

##### *Verbindlichkeit der Verfahrensordnung*

Diese Verfahrensordnung ist für die Kammer verbindlich, soweit sie nicht zu

sion to be taken. Only members of the Board shall participate in the deliberations; the Chairman may however authorise other officers to attend.

#### Article 15

##### *Order of Voting*

- (1) During the deliberations between members of the Board, the rapporteur's opinion shall be heard first and the Chairman's last.
- (2) If voting is necessary, votes shall be taken in the same sequence; abstentions shall not be permitted.

#### Article 16

##### *Deviations from an earlier decision of the Board or from the Guidelines*

- (1) If a decision of the Board deviates from an interpretation or explanation of the Convention given in an earlier decision of the Board, the grounds for this deviation shall be given, unless such grounds are in accordance with an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal. The President of the European Patent Office shall be informed of the Board's decision.
- (2) If, in its decision, the Board gives a different interpretation of the Convention to that provided for in the Guidelines, it shall state the grounds for its action if it considers that this decision will be more readily understood in the light of such grounds.

#### Article 17

##### *Deviation from an earlier decision or opinion of the Enlarged Board of Appeal*

Should the Board consider it necessary to deviate from an interpretation or explanation of the Convention contained in an earlier opinion or decision of the Enlarged Board of Appeal, the question shall be referred to the Enlarged Board of Appeal.

#### Article 18

##### *Referral of a question to the Enlarged Board of Appeal*

- (1) If a point is to be referred to the Enlarged Board of Appeal, a decision to this effect shall be taken by the Board.
- (2) The decision shall contain the items specified in Rule 66, paragraph 2, (a), (b), (c), (d) and (f) and the point which the Board refers to the Enlarged Board of Appeal. The context in which the point originated shall also be stated.
- (3) The decision shall be communicated to the parties.

#### Article 19

##### *Binding nature of the Rules of Procedure*

These Rules of Procedure shall be binding upon the Board, provided that they

Seuls les membres de la chambre participent à la délibération; toutefois, le Président peut autoriser d'autres agents à y assister.

#### Article 15

##### *Ordre à suivre pour le vote*

- (1) Lors de la délibération, le rapporteur exprime son opinion le premier et le Président le dernier.
- (2) S'il est nécessaire de voter, le même ordre est respecté; nul ne peut s'abstenir.

#### Article 16

##### *Divergence par rapport à une décision antérieure de la chambre ou par rapport aux directives*

- (1) Une décision de la chambre qui s'écarte d'une interprétation ou d'une explication de la Convention figurant dans une décision antérieure de ladite chambre doit être spécialement motivée sur ce point, à moins que cette motivation ne concorde avec une décision ou un avis antérieur de la Grande Chambre de recours. Le Président de l'Office européen des brevets en est informé.
- (2) Si, dans une décision, la chambre interprète la Convention d'une façon différente de celle prévue par les directives, elle la motive sur ce point lorsque, à son avis, cette motivation peut contribuer à une meilleure compréhension de la décision.

#### Article 17

##### *Divergence par rapport à une décision ou à un avis de la Grande Chambre de recours*

Si la chambre souhaite s'écarter d'une interprétation ou d'une explication de la Convention figurant dans un avis ou dans une décision de la Grande Chambre de recours, elle saisit cette dernière de cette question.

#### Article 18

##### *Saisine de la Grande Chambre de recours*

- (1) Si une question doit être soumise à la Grande Chambre de recours, la chambre rend une décision à cet effet.
- (2) La décision contient les renseignements visés à la règle 66, paragraphe 2, lettres a), b), c), d) et f), ainsi que la question que la chambre défère à la Grande Chambre de recours. Le contexte dans lequel la question s'est posée doit être indiqué.
- (3) La décision est communiquée aux parties.

#### Article 19

##### *Caractère obligatoire du règlement de procédure*

Le présent règlement de procédure s'impose à la chambre, pour autant qu'il

einem mit dem Geist und Ziel des Übereinkommens unvereinbaren Ergebnis führt.

#### Artikel 20

##### Inkrafttreten

Diese Verfahrensordnung tritt am Tag ihrer Genehmigung durch den Verwaltungsrat der Europäischen Patentorganisation in Kraft,

GESCHEHEN zu München am 27. April 1978.

Für das in Regel 10 Absatz 2 erwähnte Präsidium

Der Vorsitzende

*J. B. van Benthem*

do not lead to a situation which would be incompatible with the spirit and purpose of the Convention.

#### Article 20

##### Entry into force

These Rules of Procedure shall enter into force on the date on which they are approved by the Administrative Council of the European Patent Organisation.

Done at Munich, 27 April 1978.

For the authority referred to in Rule 10, paragraph 2.

The Chairman

*J. B. van Benthem*

ne conduise pas à un résultat incompatible avec l'esprit et les objectifs de la Convention.

#### Article 20

##### Entrée en vigueur

Le présent règlement de procédure entre en vigueur le jour de son approbation par le Conseil d'administration de l'Organisation européenne des brevets.

FAIT à Munich, le 27 avril 1978.

Par l'instance visée à la règle 10, paragraphe 2.

Le Président

*J. B. van Benthem*

### Formblatt zur Zahlung von Gebühren oder sonstigen Kosten an die Europäische Patentorganisation

Das obengenannte Formblatt, dessen Einführung im Amtsblatt 4/1978 auf S. 260 unter Punkt 5 angekündigt wurde, ist nachstehend abgebildet.

Das ordnungsgemäß ausgefüllte Formblatt, auf dem insbesondere die Nummer der europäischen Patentanmeldung (siehe Mitteilung über die Entrichtung von Gebühren auf Seite 270 des obengenannten Amtsblatts 4/1978) und die Bezeichnung der bezahlten Gebühren anzugeben sind, stellt eine ergänzende Information dar; es ersetzt gegebenenfalls die in Artikel 7 Absatz 1 der Gebührenordnung der Europäischen Patentorganisation vorgesehenen Angaben. Das Formblatt ist unmittelbar an das Referat "Kassen- und Rechnungswesen," Europäisches Patentamt, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2, zu senden.

Hinsichtlich der Modalitäten für die Zahlung der Gebühren sei darauf hingewiesen, daß sich der Betrag der zu entrichtenden Gebühr nach der verwendeten Zahlungswährung richtet und dem Betrag entsprechen muß, der in den Tabellen im Amtsblatt 4/1978 des Europäischen Patentamts auf S. 262-267 in der betreffenden Währung angegeben ist.

### Voucher for the settlement of fees or costs payable to the European Patent Organisation

The voucher form whose introduction was announced in point 5 on page 260 of Official Journal 4/1978 is reproduced below.

Duly completed - do not forget to indicate the number allocated to the European patent application (see announcement on payment of fees, page 270 of Official Journal 4/1978 mentioned above) - this voucher will serve as additional information; where appropriate, it will replace the particulars provided for in Article 7, paragraph 1, of the Rules relating to Fees of the European Patent Organisation. It should be despatched direct to the *Cash and Accounts Department, European Patent Office, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2.*

As regards the procedure for paying the fees, it should be noted that the amount of the fee to be paid is determined by the currency used for payment and that the amount must be as expressed in that currency in the tables set out on pages 262 to 267 of Official Journal 4/1978.

### Bordereau de règlement de taxes ou de frais à l'Organisation européenne des brevets

Le formulaire de ce bordereau, dont la mise en service a été annoncée au point 5 de la page 260 du Journal officiel 4/1978, est reproduit ci-après.

Dûment rempli, avec notamment l'indication du numéro attribué à la demande de brevet européen (voir la communication relative au paiement des taxes, page 270 du Journal officiel n° 4/1978 susvisé) et la spécification des taxes payées, ce bordereau constituera un complément d'information; le cas échéant, il tiendra lieu des données prévues au paragraphe 1 de l'article 7 du règlement relatif aux taxes de l'Organisation européenne des brevets. Il devra être envoyé directement au Bureau "Caisse et comptabilité", Office européen des brevets, Postfach 20 20 20, D - 8000 München 2.

En ce qui concerne les modalités de règlement des taxes, il est rappelé que le montant de la taxe à verser est déterminé par la monnaie de paiement utilisée et que ce montant est obligatoirement celui qui, exprimé en cette monnaie, figure dans les tableaux présentés aux pages 262 à 267 du Journal officiel 4/1978.

ZAHLUNG VON GEBÜHREN ODER SONSTIGEN KOSTEN AN DIE EUROPÄISCHE PATENTORGANISATION

Europäisches Patentamt
Referat Kassen- und Rechnungswesen
Postfach 20 20 20
D - 8000 MÜNCHEN 2

Einzahler

Name:

Anschrift:

Referenz-Nr.:

Zahlungsangaben:

Form fields for payment details: Nummer, die der Patentanmeldung bei der Einreichung zugeteilt wurde; Name und Anschrift des Antragstellers; Ort der Einreichung der Anmeldung; Art der Gebühr oder sonstigen Kosten; Andere Angaben, aus denen der Zahlungszweck ersichtlich wird; Zahlungsbetrag; Zahlungswährung\*.

Bei Zahlungen für mehrere Vorgänge bzw. Gebühren bitte Rückseite benutzen

Zahlungsart\*\* :

Payment method options: Einzahlung (Kopie des Beleges liegt bei), Überweisung, Scheck Nr., Postanweisung in Höhe von, Abbuchung in DM von meinem laufenden Konto Nr.

Ort:

Datum:

(Unterschrift)

\* Richtet sich sowohl nach der Zahlungsart als auch nach der zugrunde gelegten Währungstabelle für die Gebühren und sonstigen Kosten - Verwenden Sie die auf der Rückseite aufgeführte Abkürzung für die Zahlungswährung
\*\* Die Zahlung ist auszuführen "ohne Kosten für den Begünstigten"
\*\*\* Konto der Europäischen Patentorganisation und entsprechende Zahlungswährungen siehe Rückseite

Nummer, die der Patentanmeldung bei der Einreichung zugeteilt wurde. Ort der Einreichung der Anmeldung, Name und Anschrift des Antragstellers, Referenz-Nr. Andere Angaben, aus denen der Zahlungszweck ersichtlich wird	Art der Gebühren oder sonstigen Kosten	Zahlungswährung ..... (siehe Fußnote)  Betrag
	Gesamtbetrag entspricht dem umseitig angegebenen Betrag	

Verzeichnis der für die Europ. Patentorg. eröffneten Bank- und Postscheckkonten sowie der entsprechenden Zahlungswahrungen

Bankkonten	Postscheckkonten	Zahlungswährung	Bankkonten	Postscheckkonten	Zahlungswährung
Nr. 3 338 800 00 DRESDNER BANK (BLZ 700 800 00) Promenadeplatz 7 <u>D-8000 München 2</u>	Nr. 300-800 POSTSCHECKAMT MÜNCHEN BLZ 700 100 80 <u>D - 8000 München</u>	Deutsche Mark ( DM )	Nr. 4212 3218 BARCLAYS BANK INTERNATIONAL Ltd Gracechurch Branch 69, Old Broad Street <u>London EC2P 2 EE</u>		Pound sterling ( £ )
Nr. 0567-200 204/63 BANQUE NATIONALE DE PARIS Agence France-Etranger 9, boulev. de la Madeleine <u>F - 75001 Paris</u>		Franc français ( FF )	Nr. 322.005.01.B. Schweiz.Bankgesellschaft <u>CH - 8021 Zürich</u>	Nr. 30 - 30 796 POSTSCHECKAMT BERN <u>CH - 3000 Bern</u>	franc suisse (sfr)
Nr. 51 36 38 547 ALGEMENE BANK NEDERLAND NV Kneuterdijk 1 Posthus 165 2514 EM - Den Haag/Nederland	Nr. 4012627 POSTCHEQUE - EN GIRODIENST <u>6800 MA - Arnhem</u> Nederland	Gulden ( hfl )	Nr. 99-40 747 379 SVENSKA HANDELSBANKEN <u>S-103 28 Stockholm</u>	Nr. 7 41 53 - 8 POSTGIROT <u>S - 10506 Stockholm</u>	Svenska kronor (skr)
Nr. 310 - 0449878 - 78 - etr. conv. BANQUE BRUXELLES LAMBERT B.P. 948 <u>B - 1000 Bruxelles</u>	Nr. 000-1154426-29 OFFICE DES CHEQUES POSTAUX <u>B - 1100 Bruxelles</u>	Franc belge ( FB )	Nr. 7 - 108/9134/200 - etr. conv. BANQUE INTERNATIONALE A LUXEMBOURG Bld. Royal 2 - BP 2205 <u>Luxembourg</u>	Nr. 26421 - 37 ADMINISTRATION DES P. & T. CHEQUES POSTAUX BP 2500 <u>Luxembourg</u>	Franc belge ( FB )



VOUCHER FOR THE SETTLEMENT OF FEES OR COSTS PAYABLE TO THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION

EUROPEAN PATENT OFFICE
Cash and Accounts Department
Postfach 20 20 20
D - 8000 München 2

Identification of payer

Name:

Address:

Reference No.:

Identification of payment:

Number allocated to the patent application upon filing:
Applicant's name and address:
Place of filing of the application:
Nature of fee or other costs:
Other means of identifying purpose of payment:
Amount of payment Currency of payment \*

details overleaf in the case of settlements relating to more than one transaction/fee

Mode of payment \*\* :

- cash payment (copy of receipt attached)
non-cash transfer
cheque No. made out to the European Patent Organisation
money order for DM issued on
deduction in DM to be made upon receipt of this voucher from my deposit account No.

Place:

Date:

(Signature)

\* to be determined in the light of the mode of payment and of the monetary scale of fees and costs used
\*\* Payment must be made "without charges for the beneficiary"
\*\*\* For accounts opened in the name of the European Patent Organisation and the corresponding currencies of payment, see overleaf



BORDEREAU DE REGLEMENT DE TAXES OU DE FRAIS  
A L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS

OFFICE EUROPEEN DES BREVETS  
Bureau "Caisse et comptabilité"  
Postfach 20 20 20  
D - 8000 München 2

Partie versante

Nom:  
Adresse:

Référence n°:

Indications de paiement:

Numéro attribué à la demande de brevet lors du dépôt :	.....	} utiliser le verso de la page si le règlement concerne plusieurs taxes ou opérations
Nom et adresse du déposant :	.....	
Lieu de dépôt de la demande :	.....	
Nature de la taxe ou des frais :	.....	
Autre indication permettant d'identifier l'objet du paiement :	.....	
Montant du paiement .....	Monnaie de paiement * .....	

Moyen de paiement utilisé \*\* :

<input type="checkbox"/> versement (copie du reçu ci-jointe)	} au compte ouvert au nom de l'Organisation européenne des brevets ***	<input type="checkbox"/> à la .....	(nom de la banque)
<input type="checkbox"/> virement		<input type="checkbox"/> au centre de chèques postaux de .....	
<input type="checkbox"/> chèque n° .....	émis à l'ordre de l'Organisation européenne des brevets et tiré sur la banque .....	à .....	
<input type="checkbox"/> chèque ci-joint			(même réglementation que pour les virements en ce qui concerne la date de paiement)
<input type="checkbox"/> chèque remis à la banque .....			
<input type="checkbox"/> mandat postal de .....	DM, émis le .....	au bureau de poste de .....	
<input type="checkbox"/> prélèvement en DM à effectuer dès réception du présent bordereau sur l'avoir de mon compte courant n° .....	ouvert à l'Organisation européenne des brevets à Munich		

A :

Le :

(Signature)

\* à déterminer compte tenu à la fois du moyen de paiement utilisé et du barème monétaire des taxes et frais retenu - utiliser l'abréviation de la monnaie de paiement indiquée dans le tableau figurant au verso  
 \*\* le paiement est à faire "Sans frais pour le bénéficiaire"  
 \*\*\* Voir au verso les comptes ouverts au nom de l'Organisation européenne des brevets et les monnaies de paiement correspondantes



**BESCHLUSS**

**des Verwaltungsrats  
vom 31. Mai 1978  
zur Änderung der Gebührenordnung**

DER VERWALTUNGSRAT DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION—

GESTÜTZT auf das Europäische Patentübereinkommen, insbesondere auf Artikel 33 Absatz 2 Buchstabe d, GESTÜTZT auf die am 20. Oktober 1977 genehmigte Gebührenordnung, NACH ABSCHLUSS des schriftlichen Verfahrens gemäß Artikel 7 der Geschäftsordnung des Verwaltungsrats, das auf Grund des an die Mitglieder des Verwaltungsrats gerichteten Schreibens vom 23. Mai 1978 durchgeführt worden ist—

BESCHLIESST:

**Artikel 1**

*Artikel 5 Absatz 1 Buchstabe d der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:*

"durch Übergabe oder Übersendung von Schecks, die an die Order des Amtes lauten, oder".

**Artikel 2**

*Artikel 6 Absatz 2 der Gebührenordnung erhält folgende Fassung:*

"Zahlungen nach Maßgabe des Artikels 5 Absatz 1 Buchstabe d müssen in der Währung des Landes erfolgen, in dem das Bankinstitut, auf das der Scheck gezogen ist, seinen Sitz hat, sofern der Präsident des Amtes den Gegenwert der in Deutschen Mark angesetzten Gebührenbeträge in der betreffenden Währung festgesetzt hat."

**Artikel 3**

Dieser Beschluß tritt am 1. Juni 1978 in Kraft.

GESCHEHEN zu München am 31. Mai 1978.

Für den Verwaltungsrat

Der Präsident

*Georges Vianès*

**DECISION**

**of the Administrative  
Council  
of 31 May 1978  
amending the Rules relating  
to Fees**

THE ADMINISTRATIVE COUNCIL OF THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION,

HAVING REGARD to the European Patent Convention, and in particular Article 33, paragraph 2 (d), thereof,

HAVING REGARD to the Rules relating to Fees adopted on 20 October 1977,

HAVING REGARD to the written procedure initiated pursuant to Article 7 of the Rules of Procedure of the Administrative Council on the basis of the letter dated 23 May 1978 to Council members,

HAS DECIDED AS FOLLOWS:

**Article 1**

*Article 5, paragraph 1 (d), of the Rules relating to Fees shall be replaced by the following text:*

"by delivery or remittance of cheques which are made payable to the Office or."

**Article 2**

*Article 6, paragraph 2, of the Rules relating to Fees shall be replaced by the following text:*

"Payments in accordance with Article 5, paragraph 1 (d), shall be made in the national currency of the country where the banking establishment on which the cheque is drawn is located, provided that the equivalents of the amounts of fees expressed in Deutsche Mark have been laid down in that currency by the President of the Office."

**Article 3**

This Decision shall enter into force on 1 June 1978.

DONE at Munich, 31 May 1978

For the Administrative Council

The Chairman

*Georges Vianès*

**DECISION**

**du Conseil  
d'administration  
du 31 mai 1978  
modifiant le règlement  
relatif aux taxes**

LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS,

VU la Convention sur le brevet européen, et notamment son article 33, paragraphe 2, lettre d),

VU le règlement relatif aux taxes arrêté en date du 20 octobre 1977,

VU la procédure écrite, intervenue conformément à l'article 7 du règlement intérieur du Conseil d'administration, sur la base de la lettre du 23 mai 1978 adressée à ses membres,

DECIDE:

**Article premier**

*L'article 5, paragraphe 1, lettre d) du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant:*

"par remise ou envoi de chèques établis à l'ordre de l'Office ou"

**Article 2**

*L'article 6, paragraphe 2 du règlement relatif aux taxes est remplacé par le texte suivant:*

"les paiements visés à l'article 5, paragraphe 1, lettre d) doivent se faire dans la monnaie nationale du pays du siège de l'établissement bancaire sur lequel le chèque est tiré et dans laquelle a été fixée par le Président de l'Office la contre-valeur des montants des taxes exprimés en Deutsche Mark."

**Article 3**

La présente décision entre en vigueur le 1er juin 1978.

FAIT à Munich, le 31 mai 1978

Par le Conseil d'administration

Le Président

*Georges Vianès*

### Zuständigkeit des EPA als mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde

Auf der 1. außerordentlichen Tagung der Versammlung des PCT-Verbandes (10.-14. April 1978 in Genf) ist das Europäische Patentamt als Internationale Recherchenbehörde und mit der internationalen vorläufigen Prüfung beauftragte Behörde eingesetzt worden. Nach Artikel 16 Absatz 2 und 32 Absatz 2 haben die Anmeldeämter für die bei ihnen eingereichten internationalen Anmeldungen die zuständige Internationale Behörde oder die zuständigen Internationalen Behörden zu bestimmen.

Das Europäische Patentamt ist bisher von den zuständigen Stellen folgender Länder oder Organisationen bestimmt worden:

#### *-für die internationale Recherche*

von Brasilien, von der Bundesrepublik Deutschland, von Frankreich, von Luxemburg, von Malawi, von Schweden, von der Schweiz, vom Vereinigten Königreich und vom Internationalen Büro (das das Anmeldeamt für die Mitgliedstaaten der Afrikanischen Organisation für geistiges Eigentum - OAPI - ist).

#### *-für die internationale vorläufige Prüfung*

von Brasilien, von der Bundesrepublik Deutschland, von Schweden und vom Internationalen Büro (für die OAPI).

### Competence of the EPO as an International Searching and Preliminary Examining Authority

At the first extraordinary meeting of the Assembly of the PCT Union (Geneva 10-14 April 1978), the European Patent Office was designated as an International Searching and Preliminary Examining Authority. Under Articles 16(2) and 32(2), the receiving Offices or Authorities competent for the international applications which they receive. To date, the European Patent Office has been specified by the competent departments of the following countries or organisations:

#### *-international searching*

Brazil - France - Germany - Luxembourg - Malawi - Sweden - Switzerland and United Kingdom - International Bureau (which is the receiving Office for the Member States of the African Intellectual Property Organisation).

#### *-international preliminary examination*

Brazil - Germany - Sweden - International Bureau (for the AIPO).

### Compétence de l'OEB en qualité d'administration chargée de la recherche et de l'examen préliminaire international

Lors de la 1ère session extraordinaire de l'Assemblée de l'Union PCT (Genève 10-14 avril 1978), l'Office européen des brevets a été nommé administration chargée de la recherche internationale et de l'examen préliminaire international. En application des articles 16.2 et 32.2, les offices récepteurs doivent spécifier la ou les administrations internationales compétentes pour les demandes internationales qu'ils reçoivent.

A ce jour, l'Office européen des brevets a été spécifié par les services compétents des pays ou organisations suivants:

#### *-en ce qui concerne la recherche internationale*

Allemagne - Brésil - France - Luxembourg - Malawi - Suède - Suisse et Royaume-Uni - Bureau international (qui est office récepteur pour les Etats membres de l'Organisation africaine de la propriété intellectuelle).

#### *-en ce qui concerne l'examen préliminaire international*

Allemagne - Brésil - Suède - Bureau international (pour l'OAPI).

### Unterzeichnung einer Vereinbarung zwischen der EPO und der Weltorganisation für geistiges Eigentum

Am 17. Mai 1978 wurde in München eine Vereinbarung über die Zusammenarbeit und gegenseitige Konsultationen zwischen der Europäischen Patentorganisation und der Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO/OMPI) unterzeichnet.

Gegenstand der Vereinbarung sind insbesondere die Modalitäten der gegenseitigen Vertretung in den jeweiligen Organen, die Zusammenarbeit bei der Veranstaltung von Tagungen, der Austausch von Informationen und Dokumenten und die Begründung einer grundlegenden Verpflichtung zur Zusammenarbeit im Bereich der technischen Hilfe für Entwicklungsländer.

### Signing of an Agreement between the EPO and WIPO

An Agreement on co-operation and mutual consultations between the European Patent Organisation and the World Intellectual Property Organization was signed in Munich on 17 May 1978.

The Agreement concerns in particular the procedures for each Organisation to be represented at the proceedings of the other, co-operation in the organisation of meetings, the exchange of information and documents and the establishment of a basic obligation to co-operate in the field of technical assistance for developing countries.

### Signature d'un accord entre l'OEB et l'OMPI

Un accord relatif à la coopération et aux consultations réciproques entre l'Organisation européenne des brevets et l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle a été signé le 17 mai 1978 à Munich.

Cet accord porte en particulier sur les modalités de représentation réciproque dans les différents organes, sur la coopération lors de l'organisation de réunions et sur l'échange d'informations et de documents. Il pose également les bases d'un engagement de principe relatif à la coopération dans le domaine de l'assistance technique aux pays en voie de développement.

**ABKOMMEN****zwischen der Europäischen Patentorganisation und Sammelstellen für Mikroorganismen**

Im Amtsblatt 4/1978, S.272, hat das Europäische Patentamt die Sammelstellen bekanntgegeben, die ab 1. Juni 1978 für die Zwecke der Regel 28 EPÜ anerkannt sind.

Diese Sammelstellen nehmen folgende Arten von Mikroorganismen entgegen:

1. Centraal Bureau voor Schimmelcultures (CBS): Pilze, Hefen und Bakterien (hauptsächlich Actinomyceten)
2. Deutsche Sammlung von Mikroorganismen (DSM): Bakterien, Hefen, Bakteriophagen und Pilze, mit Ausnahme bestimmter pathogener Arten
3. American Type Culture Collection (ATCC): Bakterien (einschliesslich Actinomyceten), Bakteriophagen, Pilze, Algen, Protozoen, Viren (tierische und pflanzliche Viren), Gewebekulturzellen

Alle Sammelstellen haben sich vorbehalten, Mikroorganismen, die ihrer Ansicht nach gefährlich sind oder nicht in ihrer Sammlung aufbewahrt werden können, nicht zur Hinterlegung zuzulassen.

Die mit den obengenannten Sammelstellen geschlossenen Abkommen haben einen im wesentlichen übereinstimmenden Wortlaut, der im folgenden wiedergegeben wird:

**Abkommen zwischen der Europäischen Patentorganisation und ... (Name der Sammelstelle) über die Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren gemäß Regel 28 Absatz 8**

**I. Begriffsbestimmungen**

1. In diesem Abkommen haben die nachstehend aufgeführten Begriffe folgende Bedeutung:

- i) "das Europäische Patentübereinkommen" bezieht sich auf das Münchner Übereinkommen über die Erteilung europäischer Patente vom 5. Oktober 1973, das am 7. Oktober 1977 in Kraft getreten ist;
- ii) "Regel 28" bezieht sich auf Regel 28 der Ausführungsordnung zum Europäischen Patentübereinkommen in der in Anhang I enthaltenen Fassung;
- iii) "der Budapester Vertrag" bezieht sich auf den Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren vom 28. April 1977;
- iv) "das Amt" bezieht sich auf das Europäische Patentamt, das seinen Sitz in München hat;
- v) "die Sammelstelle" bezieht sich auf ... (Name der Sammelstelle).

**AGREEMENTS****between the European Patent Organisation and culture collections for the deposit of micro-organisms**

In Official Journal 4/1978, page 272, the European Patent Office announced the culture collections recognised from 1 June 1978 for the purposes of Rule 28 EPC.

These culture collections accept the following types of micro-organism:

1. Centraal Bureau voor Schimmelcultures (CBS): fungi, yeasts and bacteria (mainly Actinomycetes)
2. Deutsche Sammlung für Mikroorganismen (DSM): bacteria, yeasts, bacteriophages and fungi, with the exception of certain pathogenic varieties
3. American Type Culture Collection (ATCC): bacteria (including Actinomycetes) bacteriophages, fungi, algae, protozoa, viruses (both animal and plant), tissue culture cells

All the culture collections have reserved the right to refuse the deposit of micro-organisms if they consider that they are dangerous or cannot be kept in their collections.

The agreements concluded with the above-mentioned culture collections have substantially the same wording and this is set out below:

**Agreement between the European Patent Organisation and the ... (name of the culture collection) concerning the deposit of micro-organisms for the purpose of patent procedure under EPC Rule 28. paragraph 8**

**I. Definitions**

1. In this agreement the expressions listed below have the following meaning:

- (i) "the European Patent Convention" refers to the Convention on the Grant of European Patents done at Munich on 5 October 1973 and entered into force on 7 October 1977;
- (ii) "Rule 28" refers to Rule 28 of the Implementing Regulations to the European Patent Convention as set out in ANNEX I;
- (iii) "the Budapest Treaty" refers to the Budapest Treaty on the International Recognition of the deposit of Micro-organisms for the Purpose of Patent Procedure done at Budapest on 28 April 1977;
- (iv) "the Office" refers to the European Patent Office with its seat in Munich;
- (v) "the authority" refers to the ... (name of the culture collection).

**ACCORDS****entre l'Organisation européenne des brevets et des organismes détenant des collections de micro-organismes**

Dans le n° 4/1978 de son Journal officiel, p. 272, l'Office européen des brevets a indiqué quels étaient les organismes détenant des collections de cultures qui sont habilités aux fins de la règle 28 de la CBE à partir du 1er juin 1978.

Ces organismes reçoivent les types suivants de micro-organismes:

1. Centraal Bureau voor Schimmelcultures (CBS): champignons, levures et bactéries (principalement les actinomycètes)
2. Deutsche Sammlung von Mikroorganismen (DSM): bactéries, levures, bactériophages et champignons, à l'exception de certaines espèces pathogènes
3. American Type Culture Collection (ATCC): bactéries (y compris les actinomycètes), bactériophages, champignons, algues, protozoaires, virus (animaux et végétaux), cellules de cultures de tissus

Tous ces organismes se sont réservé le droit de refuser le dépôt de micro-organismes qui, selon eux, sont dangereux ou ne peuvent pas être conservés dans leur collection.

Les accords conclus avec les organismes indiqués ci-dessus sont, pour l'essentiel, identiques; leur texte est reproduit ci-après:

**Accord entre l'Organisation européenne des brevets et ... (nom de la collection de cultures), concernant le dépôt de micro-organismes en application de la règle 28, paragraphe 8, de la Convention sur le brevet européen**

**I. Définitions**

1. Dans cet accord, les expressions mentionnées ci-dessous ont la signification suivante:

- (i) "la Convention sur le brevet européen" se rapporte à la Convention sur la délivrance de brevets européens, faite à Munich le 5 octobre 1973 et entrée en vigueur le 7 octobre 1977;
- (ii) "la règle 28" se rapporte à la règle 28 du règlement d'exécution de la Convention sur le brevet européen, telle qu'elle figure à l'annexe I;
- (iii) "le Traité de Budapest" se rapporte au Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes aux fins de la procédure en matière de brevets, signé à Budapest le 28 avril 1977;
- (iv) "l'Office" désigne l'Office européen des brevets dont le siège est à Munich;
- (v) "l'Autorité" désigne... (nom de la collection de cultures).

## II. Präambel

2. In Artikel 83 des Europäischen Patentübereinkommens ist vorgesehen, daß die Erfindung in der europäischen Patentanmeldung so deutlich und vollständig zu offenbaren ist, daß ein Fachmann sie ausführen kann.

3. In Regel 28 sind die Erfordernisse für europäische Patentanmeldungen aufgeführt, die sich auf Mikroorganismen beziehen. In Regel 28 sind insbesondere die Bedingungen vorgesehen, die erfüllt sein müssen, damit die Erfindung in der europäischen Patentanmeldung und in dem europäischen Patent als so deutlich und vollständig offenbart gilt, daß ein Fachmann sie ausführen kann.

4. Gemäß Regel 28 Absatz 8 veröffentlicht der Präsident des Europäischen Patentamts im Amtsblatt die Sammelstellen, die für die Anwendung dieser Regel anerkannt werden, und schließt mit ihnen Abkommen, insbesondere über die Hinterlegung, Aufbewahrung und Zugänglichmachung der Kulturen.

5. Der Budapester Vertrag über die internationale Anerkennung der Hinterlegung von Mikroorganismen ist am 28. April 1977 von den Vertretern von dreizehn Staaten, darunter auch Vertragsstaaten der Europäischen Patentorganisation, unterzeichnet worden.

6. Zweck dieses Abkommens ist es, die Bedingungen festzulegen, unter denen das Amt die Sammelstelle für die Anwendung der Regel 28 anerkennt.

7. Es kann sich unter Umständen als notwendig erweisen, dieses Abkommen später zu ergänzen, um weiteren Änderungen der Regel 28, insbesondere Änderungen im Zusammenhang mit der Anwendung des Budapester Vertrags, Rechnung zu tragen.

8. Keine Vorschrift dieses Abkommens ist so auszulegen, daß sie eine Sammelstelle daran hindert, den Status als internationale Hinterlegungsstelle gemäß den Artikeln 6 und 7 des Budapester Vertrags zu erwerben.

## III. Vertragsparteien

9. Vertragsparteien dieses Abkommens sind die Europäische Patentorganisation, die durch den Präsidenten des Europäischen Patentamts vertreten wird, und . . . (Name der Sammelstelle), vertreten durch . . . (Name des Vertreters).

## IV. Anerkennung und Wirkung

10. Das Amt erkennt die Hinterlegung eines Mikroorganismus bei der Sammelstelle für die Zwecke von Patentverfahren an. Das Amt erkennt insbesondere die Tatsache und den Zeitpunkt der Hinterlegung, wie sie von der Sammelstelle angegeben werden, sowie die Tatsache an, daß die gelieferte Kultur von dem hinterlegten Mikroorganismus stammt.

## II. Preamble

2. Article 83 of the European Patent Convention provides that the European patent application must disclose the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art.

3. Rule 28 lays down the requirements for European patent applications relating to micro-organisms. In particular, Rule 28 lays down the conditions which must be fulfilled so that the European patent application and the resulting European patent can be regarded as disclosing the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art.

4. Rule 28(8) requires the President of the European Patent Office to publish in the Official Journal the culture collections which will be recognised for the purpose of this Rule and to conclude agreements with them, in particular in respect of the deposit, storage and availability of cultures.

5. The Budapest Treaty on the International Recognition of the deposit of Micro-organisms was signed on 28 April 1977 by representatives of thirteen States including Contracting States to the European Patent Convention.

6. The purpose of this agreement is to set out the conditions under which the Office recognises the culture collection for the purposes of Rule 28.

7. This agreement may in due course have to be supplemented by a later agreement to take account of further amendments to Rule 28, in particular amendments related to the implementation of the Budapest Treaty.

8. Nothing in this agreement shall be taken as preventing a culture collection from acquiring the status of international depositary authority in accordance with Articles 6 and 7 of the Budapest Treaty.

## III. Parties

9. The parties to this agreement are the European Patent Organisation, represented by the President of the European Patent Office, and the . . . (name of the culture collection) represented by . . . (name of the representative).

## IV. Recognition and effect

10. The Office recognises for the purpose of patent procedure the deposit of a culture of a micro-organism with the authority. In particular, the Office recognises the fact and the date of the deposit as indicated by the authority as well as the fact that what is furnished is a culture of the micro-organism deposited.

## II. Préambule

2. L'article 83 de la Convention sur le brevet européen stipule que l'invention doit être exposée, dans la demande de brevet européen, de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter.

3. La règle 28 fixe les prescriptions régissant les demandes de brevet européen concernant des micro-organismes. Elle détermine notamment les conditions à remplir afin que la demande de brevet et le brevet en résultant puissent être considérés comme suffisamment clairs et complets pour qu'un homme du métier puisse exécuter l'invention.

4. La règle 28 (8) dispose que le Président de l'Office européen des brevets fait publier au Journal officiel la liste des organismes détenant des collections de cultures qui sont habilités aux fins de cette règle et conclut avec eux des accords, notamment en ce qui concerne le dépôt et la conservation des cultures et leur mise à la disposition du public.

5. Le Traité de Budapest sur la reconnaissance internationale du dépôt des micro-organismes a été signé le 28 avril 1977 par les représentants de treize Etats, dont certains Etats contractants de la Convention sur le brevet européen.

6. L'objet du présent accord est de fixer les conditions à remplir pour que l'Office reconnaisse la collection de micro-organismes aux fins de la règle 28.

7. Il peut être nécessaire par la suite de compléter le présent accord par un accord ultérieur afin de tenir compte de modifications apportées à la règle 28, notamment des modifications liées à l'application du Traité de Budapest.

8. Cet accord ne contient aucune clause devant être interprétée comme empêchant l'Autorité d'obtenir le statut d'autorité internationale de dépôt conformément aux articles 6 et 7 du Traité de Budapest.

## III. Parties

9. Les parties au présent accord sont l'Organisation européenne des brevets, représentée par le Président de l'Office européen des brevets et . . . (nom de la collection de cultures) représentée par . . . (nom du représentant).

## IV. Reconnaissance et effets

10. L'Office reconnaît, aux fins d'une procédure de délivrance de brevet européen, le dépôt d'une culture d'un micro-organisme auprès de l'Autorité. L'Office reconnaît notamment le fait et la date du dépôt tels qu'ils sont indiqués par l'Autorité et il reconnaît le fait que ce qui est remis est une culture du micro-organisme déposé.



### V. Bedingungen, unter denen die Sammelstelle Mikroorganismen zur Hinterlegung annimmt

11.a) Die Sammelstelle erklärt sich bereit, alle Mikroorganismen zur Hinterlegung anzunehmen,

- i) die zu den in Anhang II dieses Abkommens aufgeführten Arten von Mikroorganismen gehören,
- ii) die Gegenstand einer europäischen Patentanmeldung sind und
- iii) für die die in diesem Abkommen genannten Formerfordernisse erfüllt worden sind.

(b) Auf Wunsch der Sammelstelle kann die Liste der Mikroorganismen in Anhang II dieses Abkommens abgeändert werden; jedoch darf dadurch Personen, die bereits Mikroorganismen hinterlegt haben, kein Nachteil entstehen. Jede Änderung wird einen Monat nach ihrer Veröffentlichung im Amtsblatt des Amtes wirksam.

c) Die Sammelstelle kann mit dem Hinterleger zusätzliche Bedingungen für die Annahme zur Hinterlegung vereinbaren, sofern die Art des hinterlegten Mikroorganismus dies erforderlich macht.

12. Die Sammelstelle erklärt sich bereit, jeden entsprechend diesem Abkommen hinterlegten Mikroorganismus mit aller zur Erhaltung der Lebensfähigkeit und Unverseuchtheit erforderlichen Sorgfalt aufzubewahren, und zwar für einen Zeitraum von mindestens fünf Jahren nach Eingang des letzten Antrags auf Abgabe einer Probe des hinterlegten Mikroorganismus bei der Sammelstelle, in jedem Fall jedoch mindestens 30 Jahre lang, gerechnet vom Zeitpunkt der Hinterlegung.

13. Die Sammelstelle hat zu verlangen, daß bei der Hinterlegung jedes Mikroorganismus eine schriftliche Erklärung des Hinterlegers eingereicht wird, die folgende Angaben enthält:

- a) die Angabe, daß die Hinterlegung gemäß Regel 28 erfolgt;
- b) den Namen und die Anschrift des Hinterlegers;
- c) genaue Angaben über die Bedingungen, die bei der Züchtung, Aufbewahrung und Prüfung der Lebensfähigkeit des Mikroorganismus zu beachten sind, sowie bei Hinterlegung eines Gemisches von Mikroorganismen eine Beschreibung der Bestandteile des Gemisches und mindestens ein Verfahren, mit dem ihr Vorhandensein nachgeprüft werden kann;
- d) eine vom Hinterleger gewählte Bezeichnung für den Mikroorganismus (Nummer, Symbole usw.);
- e) insbesondere bei neuen Mikroorganismen, Angaben über Eigenschaften des Mikroorganismus, die eine Gefahr für die Gesundheit oder die Umwelt darstellen, wenn von der Sammelstelle nicht erwartet werden kann, daß sie diese Eigenschaften kennt.

In der schriftlichen Erklärung kann auch die wissenschaftliche Beschreibung und/oder die vorgeschlagene taxonomische Bezeichnung des hinterlegten Mikroorganismus angegeben sein.

### V. Conditions under which the authority accepts micro-organisms for deposit

11(a) The authority agrees to accept for deposit all micro-organisms which:

- (i) are of the kind listed in Annex II to this agreement,
- (ii) are the subject of a European patent application, and
- (iii) in respect of which all the formalities laid down in this agreement have been observed.

(b) At the option of the authority the list of micro-organisms in Annex II to this agreement may be varied, but not so as to prejudice existing depositors. Any such variation shall take effect within one month of its publication in the Official Journal of the Office.

(c) The authority may agree with the depositor such additional terms and conditions for accepting the deposit as are required by the nature of the micro-organism deposited.

12. The authority agrees to use its best endeavours to store any micro-organism deposited in accordance with this agreement with all the care necessary to keep it viable and uncontaminated, for a period of at least five years after the most recent request for the furnishing of a sample of the deposited micro-organism was received by the authority and, in any case, for a period of at least 30 years after the date of the deposit.

13. The authority shall require that each micro-organism deposited shall be accompanied by a written statement by the depositor containing:

- (a) an indication that the deposit is made in accordance with Rule 28;
- (b) the name and address of the depositor;
- (c) details of the conditions necessary for the cultivation of the micro-organism, for its storage and for testing its viability and also, when a mixture of micro-organisms is deposited, descriptions of the components of the mixture and at least one of the methods permitting the checking of their presence;
- (d) an identification reference (number, symbols, etc.) given by the depositor to the micro-organism;
- (e) an indication of the properties of the micro-organism which the authority cannot be expected to foresee but which are dangerous to health or the environment, particularly in the case of new micro-organisms.

The written statement may also contain the scientific description and/or the proposed taxonomic designation of the deposited micro-organisms.

### V. Conditions auxquelles l'Autorité accepte des micro-organismes en dépôt

11(a) L'autorité accepte en dépôt tous les micro-organismes qui:

- (i) appartiennent à l'un des types mentionnés dans l'annexe II au présent accord,
- (ii) font l'objet d'une demande de brevet européen et
- (iii) pour lesquels toutes les formalités fixées dans cet accord ont été remplies.

(b) L'Autorité a la faculté de modifier la liste de micro-organismes figurant à l'annexe II au présent accord, mais non d'une manière telle que cela fasse subir un préjudice aux titulaires de dépôts existants. Toute modification de ce genre prend effet un mois après sa publication au Journal officiel de l'Office.

(c) L'Autorité peut convenir avec le déposant, pour accepter le dépôt, de telles modalités et conditions supplémentaires, rendues nécessaires par la nature du micro-organisme déposé.

12. L'Autorité s'efforcera de conserver tout micro-organisme déposé conformément au présent accord avec tout le soin nécessaire pour le maintenir viable et non contaminé pendant une période d'au moins cinq ans après la réception par ladite autorité de la plus récente requête en fourniture d'un échantillon du micro-organisme déposé et, dans tous les cas, pendant une période d'au moins trente ans après la date du dépôt.

13. L'Autorité doit demander que chaque micro-organisme déposé soit accompagné d'une déclaration écrite du déposant comportant

- (a) l'indication que le dépôt est effectué conformément à la règle 28;
- (b) le nom et l'adresse du déposant;
- (c) des détails sur les conditions nécessaires à la culture du micro-organisme, à sa conservation, à la vérification de sa viabilité et aussi, lorsqu'il s'agit d'un mélange de micro-organismes, une description des composants de ce mélange ainsi que d'au moins une des méthodes permettant de contrôler leur présence;
- (d) une référence d'identification (numéro, symboles, etc.) donnée au micro-organisme par le déposant;
- (e) l'indication des propriétés du micro-organisme pour lesquelles on ne peut pas attendre de l'Autorité qu'elle les prévoie, mais qui sont dangereuses pour la santé ou l'environnement, notamment lorsqu'il s'agit de micro-organismes nouveaux.

Cette déclaration écrite peut aussi inclure la description scientifique ou la désignation taxonomique proposée pour les micro-organismes déposés, ou les deux.

**VI. Verpflichtungen der Sammelstelle**

14. Die Sammelstelle stellt dem Hinterleger für jede Hinterlegung eines Mikroorganismus, die bei ihr vorgenommen oder ihr übermittelt worden ist, eine Empfangsbescheinigung aus, aus der hervorgeht, daß sie den Mikroorganismus erhalten und angenommen hat.

15. Jede gemäß ziffer 14 ausgestellte Bescheinigung muß enthalten:

- i) den Namen und die Anschrift der Sammelstelle;
- ii) den Namen und die Anschrift des Hinterlegers;
- iii) das Datum des Eingangs des lebensfähigen Mikroorganismus bei der Sammelstelle ;
- iv) die vom Hinterleger gewählte Bezeichnung des Mikroorganismus (Nummer, Symbole usw.);

v) die Eingangsnummer, die die Sammelstelle der Hinterlegung zuteilt;  
vi) gegebenenfalls einen Hinweis darauf, daß in der schriftlichen Erklärung die wissenschaftliche Beschreibung und/oder die vorgeschlagene taxonomische Bezeichnung des hinterlegten Mikroorganismus angegeben ist.

16. Die Sammelstelle erklärt sich bereit,

- a) für Personal und Einrichtungen zu sorgen, die es ihr ermöglichen, die hinterlegten Mikroorganismen so aufzubewahren, daß so weit wie möglich sichergestellt ist, daß sie während des unter ziffer 12 genannten Zeitraums lebensfähig und unversehrt bleiben;
- b) für die Aufbewahrung von Mikroorganismen ausreichende Sicherheitsmaßnahmen zu treffen, um das Risiko des Verlustes der bei ihr hinterlegten Mikroorganismen auf ein Mindestmaß zu beschränken.

17. Die Sammelstelle darf vor Veröffentlichung der betreffenden Patentanmeldung Dritten keine Auskunft darüber geben, ob bei ihr ein Mikroorganismus gemäß diesem Abkommen hinterlegt worden ist. Ferner darf sie Dritten mit Ausnahme von Personen, die nach Anhang III Anspruch auf eine Probe des betreffenden Mikroorganismus haben, keine Auskunft über einen bei ihr hinterlegten Mikroorganismus erteilen.

18. Die Sammelstelle erklärt sich bereit, Proben der hinterlegten Mikroorganismen an Hinterleger und Personen zu liefern, die nach Anhang III einen Rechtsanspruch darauf haben.

19. Die Sammelstelle kann eine Gebühr erheben unter anderem für

- i) die Aufbewahrung des Mikroorganismus sowie
- ii) die Lieferung von Proben.

20. Die Sammelstelle kann nach eigenem Ermessen aus Gründen der nationalen Sicherheit oder der Gefährdung der Gesundheit oder der Umwelt von den Vereinbarungen zur Annahme, Aufbewahrung und Abgabe von Proben (siehe 11, 12 und 18) zurücktreten.

**VI. Obligations accepted by the authority**

14. The authority shall issue to the depositor in respect of each deposit of micro-organism effected with it or transferred to it, a receipt in attestation of the fact that it has received and accepted the micro-organism.

15. Any receipt issued in accordance with point 14 shall contain:

- (i) the name and address of the authority;
- (ii) the name and address of the depositor ;
- (iii) the date of receipt of the micro-organism by the authority;
- (iv) the identification reference (number, symbols, etc.) given by the depositor to the micro-organism;
- (v) the accession number given by the authority to the deposit;

(vi) where the written statement contains the scientific description and/or the proposed taxonomic designation of the deposited micro-organism, a reference to that fact.

16. The authority agrees

(a) to provide staff and facilities which will enable it to store the deposited micro-organisms in a manner which so far as possible ensures that they are kept viable and uncontaminated for the period mentioned in point 12;

(b) to provide for the storage of micro-organisms sufficient safety measures to minimise the risk of losing micro-organisms deposited with it.

17. The authority shall not give information to anyone whether a micro-organism has been deposited with it under the provisions of this agreement before publication of the relevant patent application. Furthermore, it shall not give any information to anyone concerning any micro-organisms deposited with it except to persons entitled to a sample of the said micro-organism in accordance with Annex III.

18. The authority agrees to furnish samples of the deposited micro-organisms to depositors and persons legally entitled in accordance with Annex III.

19. The authority may charge a fee inter alia for:

- (i) storage of the micro-organism, and
- (ii) the supply of samples.

20. At the authority's discretion the agreements to accept, store and furnish samples (contained respectively in points 11, 12 and 18 hereof) may be waived on the grounds of national security or dangers for health or environment.

**VI. Obligations acceptées par l'Autorité**

14. L'Autorité remet au déposant, pour chaque micro-organisme qui aura été déposé ou transféré auprès d'elle, un récépissé attestant qu'elle a reçu et accepté le micro-organisme.

15. Tout récépissé émis en application du point 14 comporte

- (i) le nom et l'adresse de l'Autorité;
- (ii) le nom et l'adresse du déposant;
- (iii) la date de réception du micro-organisme par l'Autorité;
- (iv) la référence d'identification (numéro, symboles, etc.) donnée au micro-organisme par le déposant;
- (v) le numéro d'ordre donné au dépôt par l'Autorité;

(vi) quand la déclaration écrite contient la description scientifique ou la désignation taxonomique proposée relative au micro-organisme déposé, ou les deux, une mention signalant ce fait.

16. L'Autorité accepte:

(a) de fournir le personnel et les installations lui permettant de conserver les micro-organismes déposés d'une manière garantissant, dans toute la mesure du possible, qu'ils demeurent viables et non contaminés pendant la période visée au point 12,

(b) de prendre des mesures de sécurité suffisantes pour la conservation des micro-organismes afin de réduire au minimum le risque de perte des micro-organismes qui ont été déposés auprès d'elle.

17. L'Autorité ne donnera à personne, avant la publication de la demande de brevet correspondante, des renseignements sur la question de savoir si un micro-organisme a été déposé auprès d'elle en application du présent accord. De plus, elle ne fournira aucun renseignement à quiconque en ce qui concerne tout micro-organisme déposé auprès d'elle, sauf aux personnes habilitées, en vertu des dispositions figurant à l'annexe III, à recevoir un échantillon dudit micro-organisme.

18. L'Autorité accepte de fournir des échantillons des micro-organismes déposés aux déposants et aux personnes habilitées, en vertu des dispositions figurant à l'annexe III, à recevoir ces échantillons.

19. L'Autorité peut percevoir des taxes, notamment pour:

- (i) la conservation du micro-organisme et
- (ii) la fourniture d'échantillons.

20. L'Autorité a toute latitude pour déroger aux clauses portant sur l'acceptation, la conservation et la fourniture d'échantillons figurant respectivement aux points 11, 12 et 18, pour des raisons de sécurité nationale ou ayant trait à des risques menaçant la santé ou l'environnement.

**VII. Verpflichtungen der Organisation**

21. Das Amt erklärt sich bereit, die Sammelstelle über alle Änderungen der Regel 28 zu unterrichten.

22. Dieses Abkommen ist nicht so auszulegen, daß der Sammelstelle über den in diesem Abkommen ausdrücklich angegebenen oder nach dem für dieses Abkommen geltenden Recht gegebenen Umfang hinaus eine Verpflichtung oder Haftung entsteht.

**VIII. Streitigkeiten**

23. Streitigkeiten zwischen den Parteien dieses Abkommens, die nicht im Verhandlungsweg beigelegt werden können, werden mit Zustimmung beider Parteien einer vom Generaldirektor der Weltorganisation für geistiges Eigentum in Genf benannten Person zur Schlichtung unterbreitet.

24. Im Falle mangelnder Übereinstimmung zwischen diesem Abkommen und dem Budapester Vertrag gehen nach dessen Inkrafttreten die Vorschriften des Budapester Vertrags vor.

25. Für dieses Abkommen ist ... (das am Sitz der Sammelstelle geltende) Recht maßgeblich.

**IX. Laufzeit**

26. Dieses Abkommen wird für einen Zeitraum von mindestens zwölf Monaten, gerechnet vom Tag der Unterzeichnung, geschlossen; nach Ablauf dieses Zeitraums kann es von beiden Parteien jederzeit unter Einhaltung einer dreimonatigen Kündigungsfrist schriftlich gekündigt werden. Erfolgt keine derartige Kündigung, so bleibt das Abkommen weiterhin in Kraft. Die Kündigung dieses Abkommens erfolgt unbeschadet der Verpflichtungen der Sammelstelle in bezug auf bereits hinterlegte Mikroorganismen.

**Anhang I**

*Wortlaut der Regel 28*

**Erfordernisse europäischer Patentanmeldungen betreffend Mikroorganismen**

(1) Bezieht sich eine Erfindung auf ein mikrobiologisches Verfahren oder auf ein mit Hilfe dieses Verfahrens gewonnenes Erzeugnis und wird hierbei ein Mikroorganismus verwendet, der der Öffentlichkeit nicht zugänglich ist, so gilt die Erfindung in der europäischen Patentanmeldung und in dem europäischen Patent nur dann als so deutlich und vollständig offenbart, daß ein Fachman sie ausführen kann, wenn

a) eine Kultur des Mikroorganismus spätestens am Anmeldetag bei einer Sammelstelle für Kulturen hinterlegt worden ist;

b) die Anmeldung in ihrer ursprünglich eingereichten Fassung die dem Anmelder zur Verfügung stehenden maßgeblichen Angaben über die Merkmale des Mikroorganismus enthält;

c) die Sammelstelle, der Tag der Hinterlegung der Kultur und das Aktenzeichen

**VII. Obligations accepted by the Organisation**

21. The Office agrees to inform the authority of any amendments that are made to Rule 28.

22. This agreement shall not be interpreted as imposing on the authority any obligation or liability in addition to those which are expressly included in this agreement or are implied by the law governing it.

**VIII. Disputes**

23. Where the parties to this agreement are in dispute and such dispute cannot be settled by negotiation, the dispute shall, subject to the agreement of both parties, be submitted to arbitration by a person nominated by the Director General of the World Intellectual Property Organization in Geneva.

24. In cases where this agreement is in conflict with the Budapest Treaty and the Budapest Treaty has entered into force the provisions of the Budapest Treaty shall prevail.

25. This agreement shall be governed by ... (the law of the country in which the culture collection is located).

**IX. Period**

26. This agreement shall be in force for a minimum period of twelve months from the date of signature; at the end of that period it may be terminated by either party giving three months' notice in writing at any time. In the absence of such notice the agreement shall be deemed to continue in force. Termination of this agreement shall be without prejudice to the obligations of the authority in respect of micro-organisms already deposited.

**Annex I**

*Text of Rule 28*

**Requirements of European patent applications relating to micro-organisms**

(1) If an invention concerns a micro-biological process or the product thereof and involves the use of a micro-organism which is not available to the public, the European patent application and the resulting European patent shall only be regarded as disclosing the invention in a manner sufficiently clear and complete for it to be carried out by a person skilled in the art if:

(a) a culture of the micro-organism has been deposited in a culture collection not later than the date of filing of the application;

(b) the application as filed gives such relevant information as is available to the applicant on the characteristics of the micro-organism;

(c) the culture collection, the date when the culture was deposited and the file number of the deposit are given in the application.

**VII. Obligations acceptées par l'Organisation**

21. L'Office informe l'Autorité de toute modification apportée à la règle 28.

22. Le présent accord ne peut être interprété comme imposant à l'Autorité quelque obligation ou responsabilité que ce soit en sus de celles qui sont expressément incluses dans l'accord ou impliquées par la législation le régissant.

**VIII. Litiges**

23. Si les parties au présent accord ont un litige qu'il n'est pas possible de régler par voie de négociation, ce litige sera soumis, sous réserve de l'accord des deux parties, à l'arbitrage d'une personne désignée par le Directeur général de l'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle à Genève.

24. Dans le cas où le présent accord serait en contradiction avec le Traité de Budapest après l'entrée en vigueur de ce dernier, ce sont les dispositions du Traité de Budapest qui prévaudraient.

25. Le présent accord est régi par le droit ... (du siège de l'Autorité).

**IX. Durée**

26. Le présent accord sera en vigueur pendant une durée d'au moins douze mois à compter de la date de sa signature; à la fin de cette période, l'une ou l'autre partie peut le dénoncer à tout moment par écrit, avec un préavis de trois mois. En l'absence de dénonciation, l'accord est réputé maintenu en vigueur. La dénonciation du présent accord se fait sans préjudice des obligations de l'Autorité en ce qui concerne les micro-organismes déjà déposés.

**Annexe I**

*Texte de la règle 28*

**Prescriptions régissant les demandes de brevet européen concernant des micro-organismes**

(1) Lorsqu'une invention concernant un procédé micro-biologique ou un produit obtenu par un tel procédé comporte l'utilisation d'un micro-organisme auquel le public n'a pas accès, la demande de brevet européen et le brevet européen ne sont considérés comme exposant l'invention de façon suffisamment claire et complète pour qu'un homme du métier puisse l'exécuter que si:

a) une culture du micro-organisme a été déposée auprès d'un organisme détenant une collection de cultures, au plus tard à la date du dépôt de la demande;

b) la demande telle que déposée contient les informations pertinentes dont dispose le demandeur sur les caractéristiques du micro-organisme et

c) la demande comporte l'indication de l'organisme détenant la collection de cultures ainsi que la date et le numéro de dépôt de la culture.

der Hinterlegung in der Anmeldung angegeben sind.

(2) Die in Absatz 1 Buchstabe c genannten Angaben können innerhalb von zwei Monaten nach Einreichung der Anmeldung nachgereicht werden. Die Mitteilung dieser Angaben gilt vorbehaltlos und unwiderruflich als Zustimmung des Anmelders, daß die von ihm hinterlegte Kultur nach Maßgabe dieser Regel der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wird.

(3) Vom Tag der Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung an ist die hinterlegte Kultur jedermann auf Antrag zugänglich. Der Antrag ist an die Sammelstelle zu richten und gilt erst dann als gestellt, wenn er enthält:

a) den Namen und die Anschrift des Antragstellers,

b) die Verpflichtung des Antragstellers gegenüber dem Anmelder oder Patentinhaber, die Kultur anderen Personen nicht zugänglich zu machen, und

c) sofern der Antrag vor Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents gestellt worden ist, die Verpflichtung des Antragstellers gegenüber dem Anmelder die Kultur lediglich zu Versuchszwecken zu verwenden.

Vor der Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung ist die hinterlegte Kultur jedermann, der das Recht auf Akteneinsicht nach Artikel 128 Absatz 2 hat, auf Antrag unter denselben Bedingungen zugänglich.

(4) Eine Kopie des Antrags wird dem Anmelder oder Patentinhaber mitgeteilt.

(5) Die in Absatz 3 Buchstabe b vorgesehene Verpflichtung endet, wenn die Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt oder das europäische Patent in allen benannten Vertragsstaaten erloschen ist.

(6) Die in Absatz 3 Buchstabe c vorgesehene Verpflichtung endet, wenn die Patentanmeldung zurückgewiesen oder zurückgenommen wird oder als zurückgenommen gilt oder am Tag der Bekanntmachung des Hinweises auf die Erteilung des europäischen Patents.

(7) Die in Absatz 3 Buchstabe c vorgesehene Verpflichtung besteht nicht, soweit der Antragsteller die Kultur als Inhaber einer Zwangslizenz verwendet. Unter Zwangslizenzen sind auch Amtslizenzen und Rechte zur Benutzung einer patentierten Erfindung im öffentlichen Interesse zu verstehen.

(8) Der Präsident des Europäischen Patentamts veröffentlicht im Amtsblatt des Europäischen Patentamts die Sammelstellen, die für die Anwendung dieser Regel anerkannt werden, und schließt mit ihnen Abkommen, insbesondere über die Hinterlegung, Aufbewahrung und Zugänglichmachung der Kulturen.

(2) The information referred to in paragraph 1(c) may be submitted within a period of two months after the filing of the application. The communication of this information shall be considered as constituting the unreserved and irrevocable consent of the applicant to the culture deposited being made available to the public in accordance with this Rule.

(3) The culture deposited shall be available to any person upon request from the date of publication of the application. The request shall be addressed to the culture collection and shall be deemed to have been made only if it contains:

(a) the name and address of the person making the request;

(b) an undertaking *vis-à-vis* the applicant or proprietor not to make the culture available to any other person;

(c) where the request is made before the date of publication of the mention of the grant of the patent, an undertaking *vis-à-vis* the applicant to use the culture for experimental purposes only.

Prior to the publication of the application the culture deposited shall be available, under the same conditions, upon the request of any person having the right to inspect the file under the provisions of Article 128, paragraph 2.

(4) A copy of the request shall be communicated to the applicant or proprietor.

(5) The undertaking provided for in paragraph 3(b) shall cease if the application is refused or withdrawn or is deemed to be withdrawn or, if a patent is granted, on the expiry of the patent in the designated State in which it last expires.

(6) The undertaking provided for in paragraph 3(c) shall cease if the application is refused or withdrawn or is deemed to be withdrawn or, if a patent is granted, on the date of publication of the mention of the grant of the patent.

(7) The undertaking under paragraph 3(c) is not applicable in so far as the person making the request is using the culture under a compulsory licence. The term "compulsory licence" shall be construed as including *ex officio* licences and the right to use patented inventions in the public interest.

(8) The President of the European Patent Office shall publish in the Official Journal of the European Patent Office the culture collections which will be recognised for the purpose of this Rule and shall conclude agreements with them, in particular in respect of the deposit, storage and availability of cultures.

(2) Les indications visées au paragraphe 1, lettre c), peuvent être communiquées dans un délai de deux mois à compter du dépôt de la demande de brevet européen. Du fait de la communication de ces indications, le demandeur est considéré comme s'engageant à consentir, sans réserve et de manière irrévocable, à mettre la culture déposée à la disposition du public, conformément aux dispositions de la présente règle.

(3) A compter du jour de la publication de la demande de brevet européen, la culture est accessible à toute personne qui en fait la requête. Cette requête est adressée à l'organisme qui détient la collection de cultures et n'est réputée formée que si elle contient:

a) le nom et l'adresse du requérant,

b) l'engagement du requérant à l'égard du demandeur ou du titulaire du brevet de ne pas communiquer la culture à des tiers et,

c) dans le cas où la requête est formulée avant la date de la mention de la délivrance du brevet, l'engagement à l'égard du demandeur de n'utiliser la culture qu'à des fins expérimentales.

Avant le jour de la publication de la demande de brevet européen, la culture est accessible, dans les mêmes conditions, à toute personne ayant le droit de consulter le dossier en application des dispositions de l'article 128, paragraphe 2.

(4) Une copie de la requête est communiquée au demandeur ou au titulaire du brevet.

(5) L'engagement visé au paragraphe 3, lettre b) cesse d'avoir effet si la demande de brevet européen est refusée, retirée ou réputée avoir été retirée, ou, si le brevet a été délivré, à la date à laquelle il s'éteint en dernier lieu dans les Etats désignés.

(6) L'engagement visé au paragraphe 3, lettre c) cesse d'avoir effet si la demande de brevet européen est refusée, retirée ou est réputée avoir été retirée ou, si le brevet a été délivré, à la date de la mention de la délivrance du brevet.

(7) La disposition visée au paragraphe 3, lettre c) n'est pas applicable dans la mesure où le requérant utilise la culture pour une exploitation résultant d'une licence obligatoire.

L'expression "licence obligatoire" est entendue comme couvrant les licences d'office et tout droit d'utilisation dans l'intérêt public d'une invention brevetée.

(8) Le Président de l'Office européen des brevets fait publier au Journal officiel de l'Office européen des brevets la liste des organismes détenant les collections de cultures qui sont habilités aux fins de la présente règle et conclut avec eux des accords, notamment en ce qui concerne le dépôt, la conservation des cultures et leur mise à la disposition du public.

**Anhang II**

*Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung für die Zwecke von Patentverfahren angenommen werden*

(Es folgen die bereits oben in der Einleitung wiedergegebenen Angaben sowie der erwähnte Vorbehalt bezüglich der Nichtannahme gefährlicher oder für die Aufbewahrung ungeeigneter Mikroorganismen.)

**Anhang III**

*Verfahren für die Abgabe von Proben*

*1. Abgabe von Proben an den Hinterleger oder mit dessen Einwilligung*

Die Sammelstelle hat eine Probe von einem hinterlegten Mikroorganismus abzugeben:

- i) an den Hinterleger auf dessen Antrag;
- ii) an jedermann auf Antrag, sofern dem Antrag eine Erklärung des Hinterlegers beigefügt ist, mit der in die beantragte Abgabe einer Probe eingewilligt wird.

*2. Abgabe von Proben an sonstige Berechtigte*

Die Sammelstelle hat an jedermann auf Antrag eine Probe von einer Kultur eines hinterlegten Mikroorganismus abzugeben, sofern das Amt auf dem Antragsformblatt bestätigt hat, daß die Bedingungen der Regel 28 erfüllt sind und insbesondere, daß der Antragsteller berechtigt ist, die Probe zu erhalten.

**Annex II**

*Kinds of micro-organisms accepted for deposit for the purposes of patent procedure*

(There follow the details already given in the introductory text and the reservations mentioned regarding the non-acceptance of micro-organisms which are dangerous or unsuitable for storage.)

**Annex III**

*Procedure for the furnishing of samples*

*1. Furnishing of samples to or with the authorisation of the depositor*

The authority shall furnish a sample of a culture of any deposited micro-organism :

- (i) to the depositor, on his request
- (ii) to any person, on the request of such person provided that the request is accompanied by a declaration of the depositor authorising the requested furnishing of a sample.

*2. Furnishing of samples to persons legally entitled*

Upon request addressed to it by any person, the authority shall furnish to that person a sample of a culture of any deposited micro-organism provided that the Office has certified on the request form that the requirements of Rule 28 have been complied with and, in particular, that the person making the request is entitled to obtain the sample.

**Annexe II**

*Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté par l'Autorité aux fins de la procédure en matière de brevets*

(Suivent les indications figurant ci-dessus dans l'introduction ainsi que la réserve mentionnée, suivant laquelle les micro-organismes dangereux ou ne se prêtant pas à la conservation ne seront pas acceptés.)

**Annexe III**

*Procédure de remise d'échantillons*

*1. Remise d'échantillons au déposant ou avec son autorisation*

L'Autorité remet un échantillon de tout micro-organisme déposé:

- (i) au déposant, sur sa requête,
- (ii) à toute personne, sur sa requête, si cette requête est accompagnée d'une déclaration du déposant autorisant cette remise d'échantillon.

*2. Remise d'échantillons aux personnes habilitées*

L'Autorité remet un échantillon de tout micro-organisme déposé à toute personne, sur sa requête, si l'Office a certifié, sur le formulaire de requête, qu'il a été satisfait aux exigences de la règle 28 et, en particulier, que la personne présentant la requête est habilitée à recevoir l'échantillon.

# Europäisches Patentamt (München)

## European Patent Office (Munich)

## Office européen des brevets (Munich)

Bewerbungen mit Lebenslauf werden bis 29. September 1978 an den Hauptdirektor Personal, Europäisches Patentamt, Postfach 20 20 20, D-8000 München 2, Bundesrepublik Deutschland, erbeten.

Die Besoldungsgruppen der Dienstposten entsprechen dem System der Koordinierten Organisationen.

Die drei Amtssprachen sind Deutsch, Englisch und Französisch.

Applications, together with curriculum vitae, should be sent to the Principal Director (Personnel), European Patent Office, Postfach 20 20 20, D-8000 Munich 2, Federal Republic of Germany, by 29 September 1978.

Posts are graded in accordance with the Coordinated Organisations system.

The three official languages are German, English and French.

Les candidatures, accompagnées d'un curriculum vitae, doivent parvenir à M. le Directeur Principal du Personnel, Office européen des brevets, Postfach 20 20 20, D-8000 München 2, République fédérale d'Allemagne, au plus tard le 29 septembre 1978.

Les grades attribués aux postes le sont en application du système des organisations coordonnées.

Les trois langues officielles sont l'allemand, l'anglais et le français.

Zu besetzende Stellen:

---

### 1 Hauptregistrator(in)

(Besoldungsgruppe B 3). Der Beamte/Die Beamtin ist für die Verwaltung der Akten einer Dienststelle der Zentralregistratur zuständig. Er/Sie überwacht die Arbeitsleistung der ihm/ihr unterstellten Registratoren, organisiert die Arbeitsverteilung und nimmt erforderlichenfalls auch selbst die Aufgaben eines Registrators wahr.

Voraussetzungen sind Mittelschulbildung, 5 Jahre praktische Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

---

### 2 Bibliothekssekretär(in)

(Besoldungsgruppe B2). Der Beamte/Die Beamtin katalogisiert Bücher und Zeitschriften, kontrolliert ihre Einordnung, führt die Sammlungen der europäischen Patentanmeldungen, plant den Zeitachfrüenumlauf und führt ähnliche Arbeiten durch.

Voraussetzungen sind Mittelschulbildung, 2 Jahre Erfahrung in Büroarbeiten sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache sowie Verständnis einer weiteren Amtssprache.

---

### 3 Verwaltungssekretär(in)

(Besoldungsgruppe B 2). Der Beamte/Die Beamtin nimmt Anträge auf Erteilung von Auskünften aus dem europäischen Patentregister sowie den Akten europäischer Patentanmeldungen entgegen, holt die erbetene Auskunft ein und übermittelt sie an die Antragsteller. Er/Sie erledigt die mit diesen Aufgaben verbundenen Schreibmaschinenarbeiten.

Voraussetzungen sind Mittelschulbildung, 2 Jahre Büroerfahrung, Fertigkeit im Maschinenschreiben sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

---

### 4 Kassenleiter(in)

(Besoldungsgruppe B 3). Der Beamte/Die Beamtin erledigt den Schalterverkauf von Veröffentlichungen des Europäischen Patentamts, ergänzt laufend die entsprechenden Bestände, vereinnahmt die Verkaufserlöse und rechnet darüber ab.

Voraussetzungen sind Mittelschulbildung, 5 Jahre einschlägige Erfahrungen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in Deutsch und Verständnis einer weiteren Amtssprache.

---

### 5 Archivbedienstete(r) II

(Besoldungsgruppe C3). Der Beamte/Die Beamtin legt nach Weisung Dokumente in den Akten ab, entnimmt sie und ordnet sie wieder ein. Gegebenenfalls wird er/sie als Leiter(in) einer kleinen Gruppe von Archivbediensteten tätig und kann dazu herangezogen werden, seinen/ihren unmittelbaren Vorgesetzten bei Abwesenheit zu vertreten.

Voraussetzungen sind Hauptschulbildung, vierjährige Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in Deutsch und Grundkenntnisse in einer weiteren Amtssprache.

## Vacancies:

---

### Senior Registrar

(Grade B 3). This officer is responsible for the administration of files in a Section of the Central Registry. He (or she) supervises the work of his staff of Registrars, organises the distribution of work and, where appropriate, performs the duties of a Clerk or Registrar.

Applicants must have a secondary education, 5 years' practical experience of similar duties, and a working knowledge (active and passive) of one official language and the ability to understand another.

---

### Library Clerk

(Grade B 2). This officer carries out cataloguing work relating to books and periodicals, controls their storage, maintains the collections of European patent applications, organises the circulation of periodicals and carries out associated duties.

Applicants must have a secondary education, 2 years' experience in office work and a working knowledge (active and passive) of one official language and ability to understand another.

---

### Clerk Typist

(Grade B 2). This officer receives requests for the communication of information from the Register of European Patents and the files of European patent applications, obtains the information requested and communicates it to the requester. He (she) performs any typing work necessary for the above tasks.

Applicants must have a secondary education, 2 years' office experience, ability to type at an acceptable speed and a working knowledge (active and passive) of one official language and ability to understand another.

---

### Sales Cashier

(Grade B 3). This officer deals with over-the-counter sales of European Patent Office publications, maintains the necessary stocks, receives the sums paid and keeps an account thereof.

Applicants must have a secondary education, 5 years' relevant experience and a working knowledge (active and passive) of German and ability to understand a further official language.

---

### Paperkeeper II

(Grade C 3). This officer places documents in the files in accordance with instructions, and removes and subsequently replaces them. He (she) may be placed in charge of a small team of paperkeepers and may also be called upon to replace his immediate superior in case of absence.

Applicants must have a secondary education, four years' experience in similar duties and a working knowledge (active and passive) of German and some understanding of another official language.

---

## Postes vacants:

---

### Agent principal de l'enregistrement

(Grade B 31 Ce (cette) fonctionnaire est responsable de la gestion des dossiers d'un service du bureau central d'enregistrement. Il ou elle surveille le rendement des agents de l'enregistrement qui lui sont subordonnés, organise la répartition du travail et, si nécessaire, exécute lui-même (ou elle-même) les tâches dévolues à un agent de l'enregistrement.

Les candidats doivent avoir reçu une formation secondaire du premier cycle, avoir cinq ans d'expérience pratique dans des fonctions analogues, posséder une connaissance (active et passive) de l'une des langues officielles suffisante pour l'exercice de ces activités, et comprendre une autre de ces langues.

---

### Commis de bibliothèque

(Grade B 2) Ce ou cette fonctionnaire catalogue les livres et les revues, contrôle leur classement, gère les collections de demandes de brevet européen, organise la circulation des revues et exécute des travaux analogues.

Les candidats doivent avoir reçu une instruction secondaire du premier cycle et avoir deux ans d'expérience des travaux de bureau ainsi qu'une connaissance (active et passive) de l'une des langues officielles suffisante pour l'exercice de ces activités, et comprendre une autre de ces langues.

---

### Commis dactylographe

(Grade B 2) Ce ou cette fonctionnaire reçoit les demandes de renseignements à extraire du registre européen des brevets ainsi que des dossiers de demandes de brevet européen, se procure les renseignements demandés et les communique aux demandeurs. Il ou elle se charge des travaux de dactylographie résultant de ces tâches.

Les candidats doivent avoir reçu une formation secondaire du premier cycle, avoir deux ans d'expérience des travaux de bureau, savoir taper à la machine et posséder une connaissance (active et passive) de l'une des langues officielles suffisante pour l'exercice de ces activités, et comprendre une autre de ces langues.

---

### Caissier(ou caissière)

(Grade B 3) Ce ou cette fonctionnaire est chargé(e) de la vente au guichet des publications de l'Office européen des brevets, complète en permanence les stocks correspondants, encaisse le montant des ventes et établit les décomptes.

Les candidats doivent avoir reçu une instruction secondaire du premier cycle, avoir cinq ans d'expérience dans un domaine analogue, avoir une connaissance (active et passive) de l'allemand suffisante pour l'exercice de ces activités, et comprendre l'une des autres langues officielles.

---

### Agent de service II (archives)

(Grade C 3) Ce ou cette fonctionnaire dépose suivant les instructions reçues des documents dans les dossiers, les prélève et les remet en place. Le cas échéant, il ou elle dirige un petit groupe d'archivistes et, à cet effet, il ou elle peut être amené(e) à remplacer son ou sa supérieur(e) direct(e) en cas d'absence.

Les candidats doivent avoir reçu une instruction primaire, avoir quatre ans d'expérience dans des fonctions analogues, une connaissance (active et passive) de l'allemand suffisante pour l'activité considérée et des connaissances de base de l'une des autres langues officielles.

---

**Zu besetzende Stellen (Fortsetzung)**

**Vacancies (continued)**

**Postes vacants (suite)**

*Zu besetzende Stellen:*

---

**6 Hauptsekretär(in)**

(Besoldungsgruppe B 4). Der Beamte/Die Beamtin führt das Sekretariat eines Vizepräsidenten. Er/Sie sortiert die eingehende Post, bedient das Telefon und empfängt Besucher. Er/Sie bearbeitet auf eigene Initiative alle Routineangelegenheiten und führt den Terminkalender des Vizepräsidenten. Er/Sie arbeitet in zwei Amtssprachen.

Voraussetzungen sind Mittelschulbildung und Ausbildung in einer Sekretärinnenschule oder gleichwertige Ausbildung, hohe Geschwindigkeit im Maschinenschreiben, Praxis im Stenografieren, 8 Jahre Erfahrung in ähnlichen Tätigkeitsbereichen sowie für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in zwei Amtssprachen und Verständnis der dritten Amtssprache.

---

**7 Leiter der Schreibkanzlei**

(Besoldungsgruppe B 4). Der Beamte/Die Beamtin leitet eine Schreibkanzlei mit zwei oder mehr Gruppen von Schreibkräften. Er/Sie koordiniert die Arbeit der Gruppen, ist für die einwandfreie Ausführung der Arbeit verantwortlich, entscheidet Prioritätsfragen, überwacht alle Bediensteten der Schreibkanzlei hinsichtlich der Pünktlichkeit und der allgemeinen Disziplin, erfaßt die Überstunden, gewährleistet die berufliche Fortbildung des Personals, beaufsichtigt die Einweisung der neuen Bediensteten, ist für die Beschaffung von Büromaterial und die Funktionstüchtigkeit der Geräte verantwortlich, veranlaßt im Benehmen mit den Bediensteten, denen Sekretärinnen zugewiesen worden sind, Maßnahmen zur Vertretung von Sekretärinnen während zeitweiliger Abwesenheit (Urlaub oder Krankheit).

Bewerber müssen Mittelschulbildung, eine Ausbildung als Stenotypist(in) oder Schreibkraft sowie 8 Jahre Berufserfahrung nachweisen und die Fähigkeit zur Leitung einer Gruppe besitzen; für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in zwei Amtssprachen des Amtes und Verständnis der dritten Amtssprache sind ebenfalls Voraussetzung.

---

**8 Verwaltungsinspektor**

(Besoldungsgruppe B 4). Der Beamte/Die Beamtin ist dem Leiter des Referats (Dienststellen Bibliothek und Unterrichtung der Öffentlichkeit) gegenüber für die Organisation, Verwaltung und einwandfreie Arbeitsweise der Dienststelle Unterrichtung der Öffentlichkeit verantwortlich. Er/Sie überwacht die Verteilung der Arbeit auf die Bediensteten seiner/ihrer Dienststelle im Hinblick auf eine ausgewogene Arbeitsauslastung und rasche Erledigung der Arbeit im Interesse der Öffentlichkeit. Er/Sie überwacht die Pünktlichkeit und die allgemeine Disziplin aller Mitarbeiter der Dienststelle: er/sie gewährleistet ihre Fortbildung und beaufsichtigt die Einarbeitung neu eingestellter Mitarbeiter. Er/Sie ist für die Beschaffung von Büromaterial und die Funktionstüchtigkeit der Geräte verantwortlich.

Bewerber müssen Mittelschulbildung und 8 Jahre Büroerfahrung nachweisen sowie die Fähigkeit zur Leitung einer Gruppe besitzen; für die Tätigkeit ausreichende (aktive und passive) Kenntnisse in einer Amtssprache des Amtes und Verständnis einer weiteren Amtssprache sind ebenfalls Voraussetzung.



## Vacancies:

## Postes vacants:

### Principal Secretary

(Grade B 4). This officer will be the private secretary to a Vice-President. He (she) sorts the incoming mail, answers the telephone and receives callers. He follows up on his own initiative all current affairs and keeps the Vice-President's engagement book up to date. He works in two official languages.

Applicants must have a secondary education and secretarial college training or the equivalent, excellent typing speed, practice of shorthand, eight years experience in similar duties and a working knowledge (active and passive) of two official languages and an ability to understand the third.

### Secrétaire principal(e)

(Grade B 4) Ce ou cette fonctionnaire est chargé(e) du secrétariat de l'un des Vice-Présidents. Il ou elle trie le courrier à l'arrivée, répond au téléphone et reçoit les visiteurs. Il ou elle expédie, de sa propre initiative, toutes les affaires courantes et tient à jour l'agenda du Vice-Président. Il ou elle utilise deux des langues officielles dans son travail.

Les candidat(e)s doivent avoir reçu une instruction secondaire du premier cycle et avoir été formé(e)s dans une école de secrétariat ou avoir reçu une formation équivalente, être d'une grande rapidité en dactylographie, avoir la pratique de la sténographie, posséder huit ans d'expérience dans des activités analogues ainsi qu'une connaissance (active et passive) de deux des langues officielles suffisante pour l'exercice de ces activités, et comprendre la troisième de ces langues.

### Superintendent of Typists

(Grade B 4). The superintendent directs a typing pool consisting of two or more sections of typists; coordinates the work in the sections; ensures the proper execution of the work; settles questions of priority; supervises the time-keeping, attendance and general discipline of all members of the pool; records overtime worked by each member of the pool; ensures the professional training of staff; directs the induction of new staff; ensures the provision of office requisites and the proper working of equipment; and, in liaison with members of the staff to whom secretaries are allocated, takes the necessary measures to replace secretaries during temporary absence (leave or sickness).

Applicants must have a secondary education, training as a shorthand-typist or typist and 8 years' professional experience, ability to lead a team, an active and passive working knowledge of two of the official languages of the Office and an ability to understand the third.

### Chef du pool dactylographique

(Grade B 4) Ce ou cette fonctionnaire dirige un pool dactylographique comprenant deux équipes de dactylographie ou davantage, coordonne le travail dans ces équipes, assure l'exécution correcte du travail, règle les questions de priorité, surveille le respect des horaires de travail et la discipline générale de tous les membres du pool, enregistre les heures supplémentaires effectuées par chacun d'eux, assure la formation professionnelle du personnel, dirige la mise au courant des nouveaux agents, assure l'approvisionnement en fournitures de bureau et veille au bon fonctionnement du matériel; il ou elle prend, en accord avec les fonctionnaires auxquels sont attachées des secrétaires, les mesures nécessaires pour remplacer celles-ci durant leurs absences temporaires (congé ou maladie).

Les candidat(e)s doivent avoir reçu une instruction de niveau secondaire, une formation de sténodactylographe ou de dactylographe, posséder huit ans d'expérience professionnelle et être capables de diriger une équipe; ils doivent avoir également une connaissance pratique (active et passive) de deux des langues officielles de l'OEB et être aptes à comprendre la troisième.

### Administrative Officer

(Grade B 4). This officer is responsible to the Head of Department (Library and Public Information Services) for the organisation, administration and efficient working of the Public Information section. He (she) supervises the distribution of work amongst the personnel of his section to ensure equal work loading and the accomplishment of the work promptly in the interest of the public. He supervises the time-keeping and general discipline of all members of his section; ensures their training and directs the induction of new staff. He ensures the provision of office requisites and the proper working of equipment.

Applicants must have a secondary education, 8 years office experience, ability to lead a team, an active and passive working knowledge of one of the official languages and ability to understand another.

### Assistant administratif

(Grade B 4) Ce (ou cette) fonctionnaire est responsable, devant le chef du Bureau (services de la bibliothèque et d'information du public), de l'organisation, de l'administration et de l'efficacité du travail de la section d'information du public. Il (elle) dirige la répartition du travail parmi le personnel de sa section de manière à assurer une charge de travail uniforme et la rapidité d'exécution de ce travail dans l'intérêt du public. Il surveille le respect des horaires et la discipline générale de tous les membres de sa section; assure leur formation et dirige la mise au courant des nouveaux agents. Il (elle) assure l'approvisionnement en fournitures de bureau et veille au bon fonctionnement du matériel.

Les candidat(e)s doivent avoir reçu une instruction de niveau secondaire, posséder huit ans d'expérience des travaux de bureau, être capables de diriger une équipe, avoir une connaissance pratique (active et passive) de l'une des langues officielles de l'OEB et être aptes à en comprendre une autre.

**MITTEILUNG****des Präsidenten des Europäischen Patentamts vom 18. Juli 1978 über den Zeitpunkt des Abschlusses der technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung**

AZ: 512.R.48 und 452

Gemäß Regel 48 Absatz 1 EPÜ wird bestimmt, daß die technischen Vorbereitungen für die Veröffentlichung der europäischen Patentanmeldung mit dem Ende des Tages als abgeschlossen gelten, der zehn Wochen vor dem Ablauf des achtzehnten Monats nach dem Anmeldetag oder, wenn eine Priorität in Anspruch genommen wird, nach dem Prioritätstag liegt.

**STATEMENT****by the President of the European Patent Office of 18 July 1978 on the moment of completion of the technical preparations for publication of the European patent application**

Ref: 512.R.48 and 452

Pursuant to Rule 48, paragraph 1, of the Implementing Regulations to the EPC it is hereby determined that the technical preparations for publication of the European patent application shall be deemed to have been completed at the end of the day that comes ten weeks before expiry of the eighteenth month following the date of filing or, if priority is claimed, following the date of priority.

**COMMUNICATION****du Président de l'Office européen des brevets, du 18 juillet 1978, concernant la date à laquelle les préparatifs techniques entrepris en vue de la publication de la demande de brevet européen sont réputés achevés**

Réf: 512.R.48 et 452.

En application de la règle 48, paragraphe 1 du règlement d'exécution de la CBE, il est décidé que les préparatifs techniques entrepris en vue de la publication de la demande de brevet européen sont réputés achevés à la fin du jour précédant une période de dix semaines avant l'expiration d'un délai de dix-huit mois à compter de la date de dépôt ou, lorsqu'une priorité est revendiquée, à compter de la date de priorité.

**Ratifikation****des Vertrags über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) durch Japan**

Die Weltorganisation für geistiges Eigentum (WIPO), Genf, teilt mit, daß Japan seine Ratifikationsurkunde zum Vertrag über die internationale Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Patentwesens (PCT) am 1. Juli 1978 hinterlegt hat. Dieser Hinterlegung zur Folge wird Japan am 1. Oktober 1978 ein Vertragsstaat des PCT.

**Ratification****of the Patent Cooperation Treaty (PCT) by Japan**

The World Intellectual Property Organization (WIPO), Geneva, announces that on July 1, 1978, Japan deposited its instrument of ratification of the Patent Cooperation Treaty (PCT). This deposit will result in Japan becoming a Contracting State of the PCT on October 1, 1978.

**Ratification****du Traité de coopération en matière de brevets (PCT) par le Japon**

L'Organisation Mondiale de la Propriété Intellectuelle (OMPI), à Genève, annonce que le Japon a déposé, le 1er juillet 1978, son instrument de ratification du Traité de coopération en matière de brevets (PCT). Ce dépôt aura pour résultat que le Japon deviendra un Etat contractant du PCT le 1er octobre 1978.

## Reorganisation der Generaldirektion 5 / Reorganisation of Directorate General 5 / Réorganisation de la Direction générale 5

Die Generaldirektion 5 des EPA ist wie folgt umorganisiert worden:

Directorate General 5 of the European Patent Office has been reorganised. The new organisation is as follows:

La Direction générale 5 de l'Office européen des brevets a été réorganisée. Elle se présente maintenant comme suit:

**Generaldirektion 5 - Rechtsfragen / Internationale Beziehungen**  
**Directorate General 5 - Legal affairs / International Relations**  
**Direction générale 5 - Affaires juridiques / Relations internationales**

Vizepräsident / Vice-President / Vice-Président:

J. Staehelin

*Sekretariat:* H. Zimmermann

5.1 Rechtsfragen / Legal affairs / Affaires juridiques

B. Cawthra

*Sekretariat:* I. Krause

5.1.1. Vertreterfragen und Patentregister / Representation and Register of Patents / Affaires concernant la représentation et le Registre des brevets

D. Bernecker

M. Quirin

H. Senkel

5.1.2 Juristischer Dienst: Patenterteilungsverfahren / Legal service: procedure for the grant of patents / Service juridique: Procédure de délivrance

G. Gall

J. A. Strebel

5.1.3. Allgemeines Justitariat / General legal affairs / Service juridique général

G. Ullrich

5.2 Internationale Beziehungen / International Relations / Relations internationales

U. Schatz

*Sekretariat:* G. Michl

5.2.1 Internationale Angelegenheiten / International affairs / Affaires internationales

F. Benussi

L. Gruszow

5.2.2 Presse und Öffentlichkeitsarbeit / Press and Public Relations / Presse et relations publiques

I. Iremark

J. Pixius

5.2.3 Zusammenarbeit in Entwicklungsfragen / Development Co-operation / Coopération au développement

J.-F. Mézières

Das Sekretariat des Verwaltungsrats untersteht unmittelbar dem Vizepräsidenten der GD5.

The secretariat of the Administrative Council is placed direct under the Vice-President of DG 5.

Le secrétariat du Conseil d'administration dépend directement du Vice-Président chargé de la DG 5.

Personal : Stand vom 15. Juli 1978

Personnel: Position 15 July 1978

Personnel: Situation au 15 juillet 1978.

## LISTE

der beim  
Europäischen Patentamt  
zugelassenen Vertreter  
nach dem Stand vom 22. Juni 1978

1. Die erste Liste der zugelassenen Vertreter nach dem Stand von 17. Januar 1978 ist im Amtsblatt 2/1978, Seite 109 ff. bekanntgemacht worden. Weitere Eintragungen, Änderungen und Löschungen sind in den Amtsblättern 3/1978, Seite 229 ff. und 4/1978, Seite 283 ff. bekanntgemacht worden.

2. In der im Amtsblatt 2/1978, Seite 109 ff. veröffentlichten Bekanntmachung ist unter Nr. 3 ausgeführt, daß die Anschrift des Geschäftssitzes oder Arbeitsplatzes des zugelassenen Vertreters eingetragen wird, Titel jedoch nicht eingetragen werden. Zur Klarstellung wird darauf hingewiesen, daß auf Empfehlung des Rats des Instituts der zugelassenen Vertreter gegebenenfalls auch eine Sozietät oder Firma sowie im Namen der Sozietät oder Firma gegebenenfalls enthaltene akademische Titel oder Hochschuldiplome als Teil der Anschrift des Geschäftssitzes oder Arbeitsplatzes eingetragen werden.

3. Teilt ein zugelassener Vertreter dem Europäischen Patentamt mit, daß er seinen Geschäftssitz oder Arbeitsplatz nunmehr in einem anderen Vertragsstaat hat, so wird dies im Amtsblatt EPA wie folgt bekanntgemacht: Bei dem Vertragsstaat des früheren Geschäftssitzes oder Arbeitsplatzes werden unter "Löschungen" Zuname, Vorname(n) und Staatsangehörigkeit, gefolgt von einem Hinweis auf den Vertragsstaat des neuen Geschäftssitzes oder Arbeitsplatzes (zum Beispiel: cf. DE), bekanntgemacht. Bei dem Vertragsstaat des neuen Geschäftssitzes oder Arbeitsplatzes werden unter "Eintragungen" die üblichen Angaben über zugelassene Vertreter bekanntgemacht.

4. Das Europäische Patentamt wird von Zeit zu Zeit ein Verzeichnis der zugelassenen Vertreter herausgeben, das auch deren Telefon- und gegebenenfalls Telexnummern enthält. Die erste Ausgabe wird im Herbst 1978 erscheinen.

5. Die Liste der zugelassenen Vertreter enthält nach dem Stand vom 22. Juni 1978 3971 zugelassene Vertreter, die sich auf die Vertragsstaaten, in denen sie ihren Geschäftssitz oder Arbeitsplatz haben, wie folgt verteilen:

Belgien	122
Bundesrepublik Deutschland	1304
Frankreich	604
Luxemburg	14
Niederlande	280
Schweden	278
Schweiz	302
Vereinigtes Königreich	1067

In dieser Reihenfolge der Vertragsstaaten werden die seit dem 10. Mai 1978 erfolgten Eintragungen, Änderungen und Löschungen nachstehend bekanntgemacht.

## LIST

of professional  
representatives before the  
European Patent Office  
as at 22 June 1978

1. The first list of professional representatives as at 17 January 1978 was published in Official Journal 2/1978, p. 109 et seq. Further entries, amendments and deletions were published in Official Journals 3/1978, p. 229 et seq and 4/1978, p. 283 et seq.

2. In the announcement published in Official Journal 2/1978, p. 109 et seq it is stated under point 3, that the address of the place of business or employment of the professional representative is entered on the list but that titles are not. For the sake of clarity it is pointed out that, on the recommendation of the Council of the Institute of Professional Representatives, where appropriate, a partnership or a firm and, where appropriate, academic titles or university degrees forming part of the name of the partnership or firm will also be entered as part of the address of the place of business or employment.

3. If a professional representative informs the European Patent Office that his place of business or employment is now located in another Contracting State, this will be announced in the EPO Official Journal as follows: As regards the Contracting State of the former place of business or employment, the surname, forename(s) and nationality, followed by an indication of the Contracting State in which his new place of business or employment is located (e.g.: cf. DE), will be published under "Deletions". As regards the Contracting State of the new place of business or employment, the usual particulars of professional representative will be published under "Entries".

4. The European Patent Office will periodically issue a directory of professional representatives which will also give their telephone numbers and, where appropriate, telex numbers. The first issue will appear in autumn 1978.

5. The list of professional representatives contains 3,971 professional representatives entered as at 22 June 1978, sub-divided as follows by the Contracting States in which they have their place of business or employment:

Belgium	122
Federal Republic of Germany	1304
France	604
Luxembourg	14
Netherlands	280
Sweden	278
Switzerland	302
United Kingdom	1067

The entries, amendments and deletions made since 10 May 1978 are given below in the foregoing order of States.

## LISTE

des mandataires agréés  
près l'Office  
européen des brevets  
au 22 juin 1978

1. La première liste des mandataires agréés au 17 janvier 1978 a été publiée au Journal officiel 2/1978, pp. 109 et suivantes. De nouvelles inscriptions, modifications et radiations ont été publiées au Journal officiel 3/1978, pp. 229 et suivantes et au Journal officiel 4/1978, pp. 283 et suivantes.

2. Dans l'avis publié au Journal officiel 2/1978, il est indiqué à la page 109, point 3, que le domicile professionnel ou le lieu d'emploi du mandataire agréé est inscrit sur la liste, mais qu'il n'en va pas de même pour les titres. Il est précisé que, sur la recommandation du Conseil de l'Institut des mandataires agréés, le nom d'une société ou d'une firme, éventuellement assorti des titres et diplômes universitaires faisant partie intégrante de la raison sociale, peut également figurer sur la liste, le cas échéant.

3. Lorsqu'un mandataire agréé informe l'Office européen des brevets que son domicile professionnel ou son lieu d'emploi se trouve désormais dans un autre Etat contractant, ce changement sera publié au journal officiel de l'Office de la manière suivante: dans le tableau concernant l'Etat contractant de l'ancien domicile professionnel ou lieu d'emploi on indiquera, à la rubrique "Radiations", le nom, le(s) prénom(s) et la nationalité, suivis d'un renvoi à l'Etat contractant du nouveau domicile professionnel ou lieu d'emploi (par exemple, cf. DE). Dans le tableau concernant l'Etat contractant du nouveau domicile professionnel ou lieu d'emploi on portera sous la rubrique "Inscriptions" les indications habituelles concernant les mandataires agréés.

4. L'Office européen des brevets publiera périodiquement une liste des mandataires agréés qui contiendra également les numéros de téléphone de ces derniers et, le cas échéant, leur numéro de télex. La première édition paraîtra en automne 1978.

5. La liste des mandataires agréés fait état, au 22 juin 1978, de 3 971 mandataires agréés, qui se répartissent de la manière suivante entre les Etats contractants où ils ont leur domicile professionnel ou leur lieu d'emploi:

Belgique	122
République fédérale d'Allemagne	1304
France	604
Luxembourg	14
Pays-Bas	280
Suède	278
Suisse	302
Royaume-Uni	1067

Les inscriptions, modifications et radiations intervenues depuis le 10 mai 1978 sont indiquées ci-après, pour les différents Etats contractants, dans le même ordre que ci-dessus.

**Belgien / Belgium / Belgique****Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Vandenbroucke, Alberic (BE)  
Leon Claeysstraat, 3a  
B - 8210 Zedelgem

**Bundesrepublik Deutschland**  
**Federal Republic of Germany / République fédérale d'Allemagne**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

- Behrens, Ralf-Holger (DE)  
Söflinger Straße 70  
D - 7900 Ulm/Donau
- Betten, Jürgen (DE)  
Olgastraße 5  
D - 8000 München 19
- Bunke, Holger (DE)  
Lessingstraße 9  
Postfach 1186  
D - 7000 Stuttgart 1
- Degwert, Hartmut (DE)  
Franziskanerstraße 16, Nr. 1205  
D - 8000 München 80
- Fehners, Klaus Friedrich (DE)  
Hohenzollernstraße 124  
D - 8000 München 40
- Funk-Hartherz, Anna-Eleonore (DE)  
Hoherodskopfstraße 41  
D - 6000 Frankfurt/Main
- Geissler, Bernhard (DE)  
Widenmayerstraße 24  
D - 8000 München 22
- Heyn, Heliane (DE)  
Manitz, Finsterwald & Grämkow  
Patentanwälte  
Robert-Koch-Straße 1  
D - 8000 München 22
- Huber, Arnulf (DE)  
Beselerstraße 4  
D - 2000 Hamburg 52
- King, Hubert (DE)  
Dynamit Nobel Aktiengesellschaft  
Kleiststraße 8  
D - 5210 Troisdorf
- Kottmann, Heinz Dieter (DE)  
Kufsteiner Straße 24b  
D - 8012 Riemerling
- Kreuzbichler, Lorenz (DE)  
c/o Fa. Degussa  
Weissfrauenstraße 9  
D - 6000 Frankfurt/Main
- Kühnemann, Erich (DE)  
Sonderburgstraße 36  
D - 4000 Düsseldorf 11
- Künne, Hildegard (DE)  
Adickesstraße 9  
D - 3000 Hannover 1
- Maikowski, Michael (DE)  
Xantenerstraße 10  
D - 1000 Berlin 15
- Mansmann, Ivo (DE)  
Gödecke AG  
Mooswaldallee 1-9  
D - 7800 Freiburg
- Michelis, Theodor (DE)  
Westendstraße 131  
D - 8000 München 2
- Morgan, James Garnet (GB)  
Manitz, Finsterwald & Grämkow  
Patentanwälte  
Robert-Koch-Straße 1  
D - 8000 München 22
- Popp, Eugen (DE)  
Innere Wiener Straße 8  
D - München 80
- Raß, Johann (DE)  
Franziskanerstraße 14  
D - 8000 München 80
- Schrödter, Manfred (DE)  
Wabco Westinghouse GmbH  
Am Lindener Hafen 21  
D - 3000 Hannover
- Schulz, Klaus (DE)  
Mülbergerstraße 65  
D - 7300 Esslingen
- Seemann, Norbert (DE)  
Brehmstraße 37  
D - 7320 Göppingen
- Serr, Egbert (DE)  
Martinstraße 95  
D - 6100 Darmstadt
- Siewert, Hans-Jürgen (DE)  
Bruchbäumer Weg 20a  
D - 4780 Lippstadt
- Thömen, Uwe (DE)  
Schackstraße 1  
D - 3000 Hannover 1

**Änderungen / Amendments / Modifications**

- Abitz, Walter (DE)  
Patentanwälte Abitz, Morf,  
Gritschneider  
Pienzenauerstraße 28  
D - 8000 München 80
- Bardehle, Heinz (DE)  
Patentanwälte Dipl.-Ing. Heinz Bardehle,  
Dipl.-Chem. Dr. Peter Fürniss  
Herrnstraße 15  
D - 8000 München 22
- Bartels, Hans (DE)  
Sozietät der Patentanwälte  
Bartels, Brandes, Held, Wolff  
Lange Straße 51  
D - 7000 Stuttgart 1
- Beck-Seyffer, Karl Heinz (DE)  
Standard Elektrik Lorenz AG  
Patent- und Lizenzwesen  
Postfach 300 929  
D - 7000 Stuttgart 30

- Behrens, Dieter (DE)  
Patentanwälte Wuesthoff-  
v.Pechmann-Behrens-Goetz  
Schweigerstraße 2  
D - 8000 München 90
- Bergen, Klaus (DE)  
Patentanwälte Dr.-Ing. Reimar König  
Dipl.-Ing. Klaus Bergen  
Cecilienallee 76  
D - 4000 Düsseldorf 30
- Bode, Hans (DE)  
Patentanwalt Dipl.-Ing. Hans Bode  
Am Rennbaum 29  
D - 4030 Ratingen 6
- Böhme, Ulrich (DE)  
Patentanwaltskanzlei W. Höger,  
W. Stellrecht, D. Griessbach,  
W. Haecker  
Uhlandstraße 14c, D - 7000 Stuttgart 1
- Brandes, Jürgen (DE)  
Sozietät der Patentanwälte  
Bartels, Brandes, Held, Wolff  
Thierschstraße 8  
D - 8000 München 22
- Fiebranz, August (DE)  
Augustenstraße 29  
D - 7302 Ostfildern-2
- Freiherr von Pechmann, Eckehart (DE)  
Patentanwälte Wuesthoff-  
v.Pechmann-Behrens-Goetz  
Schweigerstraße 2  
D - 8000 München 90
- Fürniss, Peter (DE)  
Patentanwälte Dipl.-Ing. Heinz Bardehle,  
Dipl.-Chem. Dr. Peter Fürniss  
Herrnstraße 15  
D - 8000 München 22
- Gähr, Hans-Dieter (DE)  
Fritz-Ulrich Weg 8  
D - 7000 Stuttgart 80
- Goetz, Rupert (DE)  
Patentanwälte Wuesthoff-  
v.Pechmann-Behrens-Goetz  
Schweigerstraße 2  
D - 8000 München 90
- Graf, Hugo Georg (AT)  
Standard Elektrik Lorenz AG  
Patent- und Lizenzwesen  
Postfach 300 929  
D - 7000 Stuttgart 30
- Grams, Klaus-Dieter (DE)  
Patentanwälte Jaeger,  
Grams & Pontani  
Kreuzweg 34, D - 8031 Stockdorf
- Griessbach, Dieter (DE)  
Patentanwaltskanzlei W. Höger,  
W. Stellrecht, D. Griessbach,  
W. Haecker  
Uhlandstraße 14c, D - 7000 Stuttgart 1
- Gritschneider, Martin (DE)  
Patentanwälte Abitz, Morf,  
Gritschneider  
Pienzenauerstraße 28  
D - 8000 München 80
- Haecker, Walter (DE)  
Patentanwaltskanzlei W. Höger,  
W. Stellrecht, D. Griessbach,  
W. Haecker  
Uhlandstraße 14c, D - 7000 Stuttgart 1
- Held, Martin (DE)  
Sozietät der Patentanwälte  
Bartels, Brandes, Held, Wolff  
Lange Straße 51  
D - 7000 Stuttgart 1
- Herrmann, Günther (DE)  
Markscheiderhof 16/18  
D - 4330 Mülheim/Ruhr-Selbeck
- Heunemann, Christian (DE)  
Süddeutsche Kühlerfabrik  
Julius Fr. Behr GmbH & Co. KG  
Patentabteilung  
Mausersstraße 3  
D - 7000 Stuttgart 30
- Höger, Willy (DE)  
Patentanwaltskanzlei W. Höger,  
W. Stellrecht, D. Griessbach,  
W. Haecker  
Uhlandstraße 14c, D - 7000 Stuttgart 1
- Hüttisch, Herbert (DE)  
Sperberstraße 44  
D - 8000 München 82
- Jaeger, Klaus (DE)  
Patentanwälte Jaeger, Grams  
& Pontani  
Bergstraße 48 1/2, D - 8035 München-Gauting
- Jakob, Walter (DE)  
Mozartstraße 8  
D - 8021 Sauerlach
- König, Reimar (DE)  
Patentanwälte Dr.-Ing. Reimar König  
Dipl.-Ing. Klaus Bergen  
Cecilienallee 76  
D - 4000 Düsseldorf 30
- Körner, Ekkehard (DE)  
Patentanwälte Müller-Börner,  
Wey & Körner  
Widenmayerstraße 10  
D - 8000 München 22
- Kraus, Hanns Joachim (DE)  
Grünwalderstraße 23  
D - 8000 München 90
- Kreher, Dietmar (DE)  
Standard Elektrik Lorenz AG  
Patent- und Lizenzwesen  
Postfach 300 929  
D - 7000 Stuttgart 30
- Kretzschmar, Günter (DE)  
Floßgatter 6  
D - 8021 Hohenschäftlarn
- Kuhnen, Rainer-Andreas (DE)  
Kuhnen & Wacker, Patentanwälte  
Schneeggstraße 3-5  
D - 8050 Freising
- Leib, Volker (DE)  
Ainmillerstraße 29a  
D - 8000 München 40
- Morf, Dieter F. (DE)  
Patentanwälte Abitz, Morf,  
Gritschneider  
Pienzenauerstraße 28  
D - 8000 München 80
- Müller, Frithjof E. (DE)  
Patentanwälte ter Meer,  
Müller, Steinmeister  
Triftstraße 4  
D - 8000 München 22
- Müller-Börner, Richard (DE)  
Patentanwälte Müller-Börner,  
Wey & Körner  
Podbielskiallee 68  
D - 1000 Berlin 33

- Pohl, Herbert (DE)  
Standard Elektrik Lorenz AG  
Patent- und Lizenzwesen  
Postfach 300 929  
D - 7000 Stuttgart 30
- Poppe, Peter (DE)  
Franconville Straße 16  
D - 6806 Viernheim
- Pretzell, Helmut (DE)  
Salzdahlumer Straße 196  
D - 3300 Braunschweig
- Rau, Manfred (DE)  
Patentanwälte  
Dipl.-Ing. H. Stehmann  
Dipl.-Phys. Dr. K. Schweinzer  
Dipl.-Ing. Dr. M. Rau  
Essenweinstraße 4-6  
D - 8500 Nürnberg 2
- Schellhorn, Kurt (DE)  
Wittelsbacherplatz 2  
D - 8000 München 2
- Schwarz, Klaus-Jürgen (DE)  
Patentanwalt  
Dipl.-Ing. Klaus-Jürgen Schwarz  
Adenauerallee 46a  
D - 5300 Bonn 1
- Schweinzer, Karl (AT)  
Patentanwälte  
Dipl.-Ing. H. Stehmann  
Dipl.-Phys. Dr. K. Schweinzer  
Dipl.-Ing. Dr. M. Rau  
Essenweinstraße 4-6  
D - 8500 Nürnberg 2
- Stadtmüller, Helmut (DE)  
Werner-von-Siemens-Straße 50  
D - 8520 Erlangen
- Stehmann, Hans (DE)  
Patentanwälte  
Dipl.-Ing. H. Stehmann  
Dipl.-Phys. Dr. K. Schweinzer  
Dipl.-Ing. Dr. M. Rau  
Essenweinstraße 4-6  
D - 8500 Nürnberg 2
- Steinmeister, Helmut (DE)  
Patentanwälte ter Meer,  
Müller, Steinmeister  
Siekerwall 7  
D - 4800 Bielefeld 1
- Stellrecht, Wilhelm (DE)  
Patentankanzlei W. Höger,  
W. Stellrecht, D. Griessbach,  
W. Haecker  
Uhlandstraße 14c, D - 7000 Stuttgart 1
- ter Meer, Nicolaus (DE)  
Patentanwälte ter Meer,  
Müller, Steinmeister  
Triftstraße 4  
D - 8000 München 22
- Thiele, Dieter (DE)  
Standard Elektrik Lorenz AG  
Patent- und Lizenzwesen  
Postfach 300 929  
D - 7000 Stuttgart 30
- Villinger, Bernhard (DE)  
Standard Elektrik Lorenz AG  
Patent- und Lizenzwesen  
Postfach 300 929  
D - 7000 Stuttgart 30
- von Samson-Himmelstjerna, Friedrich Robert (DE)  
Geyer, Hagemann & Partner  
Patentanwälte  
Postfach 40 07 45  
D - 8000 München 40
- Wacker, Paul-Alexander (DE)  
Kuhnen & Wacker, Patentanwälte  
Schneeggstraße 3-5, D - 8050 Freising
- Wey, Hans-Heinrich (DE)  
Patentanwälte Müller-Börner,  
Wey & Körner  
Widenmayerstraße 49  
D - 8000 München 22
- Wierspecker, Horst (DE)  
Dornbuschweg 19  
D - 7000 Stuttgart 1
- Wilke, Herbert (DE,GB)  
Euckenstraße 42  
D - 8000 München 70
- Wolff, Michael (DE)  
Sozietät der Patentanwälte  
Bartels, Brandes, Held, Wolff  
Lange Straße 51  
D - 7000 Stuttgart 1
- Wuesthoff, Franz (DE)  
Patentanwälte Wuesthoff-  
v.Pechmann-Behrens-Goetz  
Schweigerstraße 2  
D - 8000 München 90
- Löschungen / Deletions / Radiations**
- Gerlach, Rudolf (DE) - R. 106(3), 102(1)  
Petersbergerstraße 18  
D - 6400 Fulda
- Loh, Wilhelm (DE) - R. 106(3), 102(1)  
Am Zollstock 22A  
D - 6300 Gießen
- Maxton sr., Alfred (DE) †  
Pferdmengesstraße 50  
D - 5000 Köln 51

## Frankreich / France

## Eintragungen / Entries / Inscriptions

- Arbousse-Bastide, Jean-Claude (FR)  
20, rue de Copenhague  
F - 67000 Strasbourg
- Arnaud, Paul (DE)  
21, rue Courbet  
F - 42100 St Etienne
- Augeven, Jean (FR)  
Cabinet Armengaud Ainé  
21, boulevard Poissonnière  
F - 75002 Paris
- Battut, Michel (FR)  
Compagnie française de télévision  
66, rue Pierre Charron  
F - 75008 Paris
- Bentz, Jean-Paul Claude (FR)  
Office Blétry  
2, boulevard de Strasbourg  
F - 75010 Paris
- Bernard, Nicole (FR)  
Produits chimiques Uguine Kuhlmann  
Tour Manhattan, Cédex 21  
F - 92087 Paris La Défense
- Bérogin, Francis (FR)  
Société S.E.D.I.C.  
21, rue Molière  
F - 92120 Montrouge
- Blaise, Michel (FR)  
Thomson-CSF  
173, boulevard Haussmann  
F - 75008 Paris
- Blanc, Gilbert (FR)  
131, avenue du Président Wilson  
F - 93100 Montreuil
- Bourgognon, Jean-Marie (FR)  
Cabinet Flechner  
63, avenue des Champs-Élysées  
F - 75008 Paris
- Busquets, Jean-Pierre (FR)  
Société Moulinex  
11, rue Jules Ferry  
F - 93170 Bagnolet
- Caradot, Patrice (FR)  
Cabinet Maisonnier, Cornillon, Caradot  
Le Grand Pavois  
15, rue Albert 1er  
F - 42006 Saint Etienne Cédex
- Carias, Alain (FR)  
Société générale de Fonderie  
8, Place d'Iéna  
F - 75016 Paris
- Chaillot, Geneviève (FR)  
Office Blétry  
2, boulevard de Strasbourg  
F - 75010 Paris
- Conjeaud, Pierre Georges René (FR)  
Thomson-CSF  
173, boulevard Haussmann  
F - 75008 Paris
- Cornillon, Jacques (FR)  
Cabinet Maisonnier, Cornillon, Caradot  
Le Grand Pavois  
15, rue Albert 1er  
F - 42006 Saint Etienne Cédex
- Cortey, Pierre Michel Julien (FR)  
11, rue La Condamine  
F - 75017 Paris
- De Feydeau, Hugues (FR)  
St Gobain Industries  
62, boulevard Victor Hugo  
F - 92209 Neuilly s/Seine
- Deschuyteneer, Bernard (FR)  
Société Carnaud S.A.  
65, avenue Edouard Vaillant  
F - 92103 Boulogne s/Seine
- De Toytot, Robert (FR)  
St Gobain Industries  
62, boulevard Victor Hugo  
F - 92209 Neuilly s/Seine
- Frèrejean, Jacques (FR)  
St Gobain Industries  
62, boulevard Victor Hugo  
F - 92209 Neuilly s/Seine
- Fruchard, Guy (FR)  
Cabinet Chereau et Cabinet Rodés Réunis  
107, boulevard Péreire  
F - 75017 Paris
- Gatti, Bernard (FR)  
Cabinet Barre-Gatti-Laforgue  
77, allée de Brienne  
F - 31000 Toulouse
- Giraud, Pierre Marie Joseph Laurent (FR)  
Thomson-CSF, S.C.P.I.  
173, boulevard Haussmann  
F - 75360 Paris Cédex 08
- Girre, René André Edmond (FR)  
Société Moulinex  
11, rue Jules Ferry  
F - 93170 Bagnolet
- Givord, Jean-Pierre (FR)  
Péchiney Uguine Kuhlmann  
28, rue de Bonnel  
F - 69433 Lyon Cédex 3
- Gouy, René (FR)  
Cabinet Harlé & Léchopiez  
2, rue de Bréa  
F - 44000 Nantes
- Hautebas, André (FR)  
Société Fives-Cail Babcock  
7, rue de Montalivet  
F - 75008 Paris
- Heyndrykx, Paula (BE)  
St Gobain Industries, D.STR - S.C.B.  
62, boulevard Victor Hugo, Boîte Postale 124  
F - 92209 Neuilly s/Seine
- Jacquet, Michel (FR)  
Péchiney Uguine Kuhlmann  
28, rue de Bonnel  
F - 69433 Lyon Cédex 3
- Jouvray, Marie-Andrée (FR)  
Cabinet Rinuy et Santarelli  
14, avenue de la Grande Armée  
F - 75017 Paris
- Lanos, Françoise (FR)  
S.N.E.A. (P)  
Tour Aquitaine, Cédex 4  
F - 92400 Courbevoie La Défense
- Lapoux, Roland (FR)  
Cabinet Martinet  
62, rue des Mathurins  
F - 75008 Paris



Lordonnois, Michel (FR)  
Résidence de l'Ermitage  
4, rue Robert Esnault-Pelterie, B.P.4  
F - 91230 Montgeron

Madin, André (FR)  
St Gobain Industries, D.STR - S.C.B.  
62, boulevard Victor Hugo, Boîte Postale 124  
F - 92209 Neuilly s/Seine

Meslin, Suzanne (FR)  
Thomson-CSF, S.C.P.I.  
173, boulevard Haussmann  
F - 75360 Paris Cédex 08

Michal, Jean (FR)  
St Gobain Industries,  
Direction technique et développement  
62, boulevard Victor Hugo  
F - 92209 Neuilly s/Seine

Mougeot, Jean-Claude (FR)  
Péchiney Ugine Kuhlmann  
28, rue de Bonnel  
F - 69433 Lyon Cédex 3

Moulin, Jean (FR)  
Cabinet Kessler  
14, rue de Londres  
F - 75441 Paris Cédex 09

Niel, Michel (FR)  
Roussel-Uclaf  
102, route de Noisy  
F - 93230 Romainville

Oustin, Georges (FR)  
St Gobain Industries  
62, boulevard Victor Hugo  
F - 92209 Neuilly s/Seine

Parret, Louis (FR)  
1, rue de Prague  
F - 75012 Paris

Pascaud, Claude (FR)  
Péchiney Ugine Kuhlmann  
28, rue de Bonnel  
F - 69433 Lyon Cédex 3

Poupon, Michel (FR)  
Cabinet Arbousse-Bastide  
20, rue de Copenhague  
F - 67000 Strasbourg

Ravina, Bernard (FR)  
122, avenue Frédéric Estebe  
F - 31200 Toulouse

Schlawick, Yvan (FR)  
8, rue Théophile Gautier  
F - 65000 Tarbes

Seytre, Françoise (FR)  
Société Jaeger  
2, rue Baudin  
F - 92303 Levallois Perret

Tajan, Marie-Thérèse (FR)  
Laboratoires Sarget  
Avenue du Président Kennedy  
F - 33000 Bordeaux-Mérignac

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Hirsch, Marc-Roger (FR)  
34, rue de Bassano  
F - 75008 Paris

Seugnet, Jean Louis (FR)  
Comptoir Lyon-Alemand Louyot  
13, rue de Montmorency  
F - 75139 Paris Cédex 03

### Niederlande / Netherlands / Pays-Bas

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Wood, Timothy Colin (GB)  
Shell Internationale  
Research Maatschappij B.V.  
Carel van Bylandtlaan 30  
NL - 2500 's-Gravenhage

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Vink, Jacobus (NL)  
Veenweg 19  
NL - 6741 EA Lunteren

### Schweden / Sweden / Suède

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Åkesson, Stig Per Robert (SE)  
Svenska Philipsföretagen AB  
Fack, S - 102 50 Stockholm

Adéll, Bengt-Ingvar (SE)  
Bellevuegatan 5 B  
S - 552 59 Jönköping

Andersson, Stig Allan (SE)  
Svenska Philipsföretagen AB  
Fack, S - 102 50 Stockholm

Arwidi, Bengt (SE)  
AB Tudor  
S - 440 41 Nol

Astberg, Åke (SE)  
Svenska Rotor Maskiner AB  
Box 15085, S - 104 65 Stockholm

Dahlstrand, Björn (SE)  
AB Svenska Fläktfabriken, Patent Department  
Fack, S - 104 60 Stockholm

Ellner, Lars O (SE)  
Styrelsen för teknisk utveckling  
Fack, S - 100 72 Stockholm

Falck, Magnus (SE)  
Dynapac Maskin AB  
Box 1103, S - 171 22 Solna

Hagelberg, Anders Torvald Sverker (SE)  
Patentbyrå West-Patent  
Stora Nygatan 15, S - 411 08 Göteborg

Hanell, Stig Gustaf (SE)  
Raymond Swenson Patentbyrå AB  
Sankt Eriksterrassen 72 A, S - 112 34 Stockholm

Henrikson, Olof Per Sven (SE)  
Lars Holmqvist Patentbyrå AB  
Box 4289, S - 203 14 Malmö 4

Holmgren, Hans Gunnar (SE)  
Svenska Philipsföretagen AB  
Fack, S - 102 50 Stockholm

Jenkler, Malte (SE)  
AB Svenska Fläktfabriken, Patent Department  
Fack, S - 104 60 Stockholm

Kinberg, Tage (SE)  
Sydsvenska Patentbyrå AB  
Drottningtorget 1, S - 211 25 Malmö

Lövgren, Tage (SE)  
Styrelsen för teknisk utveckling  
Fack, S - 100 72 Stockholm

Mossmark, Anders Lennart (SE)  
Patentbyrå West-Patent  
Stora Nygatan 15, S - 411 08 Göteborg

Nihlmark, Bengt (SE)  
B. Nihlmark AB  
Kungsgatan 33, S - 111 56 Stockholm

Nilsson, Lennart (SE)  
Nilsson & Jacobsson HB  
Patent- och Juridisk Byrå  
Box 279, S - 301 04 Halmstad

Östlund, Alf Olof Anders (SE)  
Sandvik AB  
Fack, S - 811 01 Sandviken

Qviberg, Stefan Arne (SE)  
Styrelsen för teknisk utveckling  
Fack, S - 100 72 Stockholm

Sandström, Sven (SE)  
LKB-Produkter AB  
Fack, S - 161 25 Bromma

Söderström, Bengt Åke (SE)  
Styrelsen för teknisk utveckling  
Fack, S - 100 72 Stockholm

Tåquist, Henrik Lennart Emanuel (SE)  
Sandvik AB  
Fack, S - 811 01 Sandviken

Wagner, Karl Heinz (SE)  
Sydsvenska Patentbyrå AB  
Drottningtorget 1, S - 211 25 Malmö

Waldinger, Åke (SE)  
Svenska Rotor Maskiner AB  
Box 15085, S - 104 65 Stockholm

Wideberg, Sven Olle (SE)  
Styrelsen för teknisk utveckling  
Fack, S - 100 72 Stockholm

Widén, Björn (SE)  
Uppsala Patentbyrå  
Box 360, S - 751 06 Uppsala

### Schweiz / Switzerland / Suisse

#### Eintragungen / Entries / Inscriptions

Anderegg, Hans Urs (CH)  
Greiner Electronics AG, Patentbüro  
Gaswerkstraße 33  
CH - 4900 Langenthal

Bally, Jan (CH)  
Sandoz AG, Patentabteilung  
CH - 4002 Basel

Gresset, Jean (FR)  
Ebauches S.A., Service des brevets  
1, Faubourg de l'Hôpital  
CH - 2001 Neuchâtel

Häfner, Walter (DE)  
Patentanwalt Dipl.-Ing. W. Häfner  
Hildanus-Straße 3  
CH - 3013 Bern

Hranitzky, Wilhelm Max (AT)  
William Blanc & Cie S.A.  
Conseils en propriété industrielle  
5, Place du Molard  
CH - 1204 Genève

Jung, Jean-Pierre (CH)  
Patentabteilung CIBA-GEIGY AG  
CH - 4002 Basel

Keller, René (CH)  
Marktgasse 31  
Postfach 12  
CH - 3000 Bern 7

Nielsen, Hans Joachim (DE)  
W. F. Schaad, V. Balass, E. E. Sandmeier  
Patentanwälte  
Dufourstraße 101  
CH - 8008 Zürich

Rebmann, John A. (CH)  
Rebmann-Kupfer & Co.,  
Patentanwaltsbureau  
Augustiner-Glockengasse 18  
CH - 8022 Zürich 1

Salgó, Reinhold Caspar (CH)  
Usterstraße 139  
CH - 8621 Wetzikon 4

Utiger, Heinrich (CH)  
Postfach 145  
CH - 8060 Zürich

Wächter, Roland (CH)  
Patentabteilung  
Siemens-Albis AG  
Albisriederstraße 245  
CH - 8047 Zürich

#### Änderungen / Amendments / Modifications

Blum, Rudolf Emil (CH)  
E. Blum & Co., Patentanwälte  
Vorderberg 11, CH - 8044 Zürich

Bruderer, Werner (CH)  
Schärackerstraße 38  
CH - 8330 Pfäffikon

Werffeli, Heinz Ralph (CH)  
Patentanwalt Dipl.-Ing.  
Heinz R. Werffeli  
Postfach 245  
CH - 8032 Zürich

#### Löschungen / Deletions / Radiations

Coutelle, Gustav (DE) - R. 106(3), 102(1)  
F. Hoffman La Roche & Co. AG  
Abteilung VIII Pt  
Patentabteilung  
CH 4002 Basel

**Vereinigtes Königreich / United Kingdom / Royaume-Uni**

**Eintragungen / Entries / Inscriptions**

Hall, Robert (GB)  
Imperial Chemical Industries Ltd.  
Agricultural Division  
GB - Billingham, Cleveland TS23 1LB

Jay, Anthony William (GB)  
J. A. Kemp & Co.  
14 South Square  
Gray's Inn  
GB - London WC1R 5EU

Langton, David William Robert (GB)  
3 Heddington Close  
West Knighton  
GB - Leicester LE2 6HE

Ransford, Alan John (GB)  
43 Bloomsbury Square  
GB - London WC1A 2RA

Williams, Walter Philip (GB)  
43 Bloomsbury Square  
GB - London WC1A 2RA

**Änderungen / Amendments / Modifications**

Burnett-Hall, Richard Hamilton (GB)  
McKenna & Co., Inveresk House  
1 Aldwych  
GB - London WC2R OHG

Chandler, Derek Richard (GB)  
National Research Development Corporation  
Kingsgate House  
66 - 74 Victoria Street  
GB - London SW1E 6SL

Cotter, Ivan John (GB)  
D. Young & Co.  
9 & 10 Staple Inn  
GB - London WC1V 7RD

Cummings, Robert James (GB)  
c/o Northern Engineering Industries Limited  
St. James Road  
GB - Gateshead, Tyne & Wear NE8 3HS

Gold, Tibor Zoltan (GB)  
9 Staple Inn  
GB - London WC1V 7QH

Higgins, Michael Roger (GB)  
Marks & Clerk  
57 - 60 Lincoln's Inn Fields  
GB - London WC2A 3LS

Rooney, Paul Blaise (GB)  
D. Young & Co.  
9 & 10 Staple Inn  
GB - London WC1V 7RD

Stancliffe, Terence Christopher (GB)  
Patent Division, Unilever Limited  
Salisbury Square House  
Salisbury Square  
GB - London EC4 4AN

Topps, Ronald (GB)  
D. Young & Co.  
9 & 10 Staple Inn  
GB - London WC1V 7RD

Turner, Paul Malcolm (GB)  
9 Staple Inn, High Holborn  
GB - London WC1V 7QH

Vincent, Donald (GB)  
Shell House, Hedgerley  
GB - Slough SL2 3UY

Woodman, Derek (GB)  
Frank B. Dehn & Co.  
Imperial House  
15 - 19 Kingsway  
GB - London WC2B 6UZ

**Löschungen / Deletions / Radiations**

Morgan, James Garnet (GB) - cf. DE  
Wood, Timothy Colin (GB) - cf. NL